

FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa**  
**Fundación Azkue**

**1. Oharra.- Fundazioaren izaera, xedea eta jarduera**

**a) Fundazioaren eraketa**

Azkue Fundazioa, (aurrerantzean, Fundazioa edo Azkue) irabazi asmorik gabeko erakundea da. 2008ko azaroaren 13ko datarekin Fundazioen Erregistroan izena emateko eskaera erregistratu zen. 2009ko azaroaren 11ko datarekin, Eusko Jaurjaritzako Justizia eta Herri Administrazioako sailburuaren Agindua eman da, zeinaren bidez Fundazioa EAEko Fundazioen Erregistroan inskribatzen den. Helbide soziala hau da: Agoitz plaza, 1, 48015 Bilbo (Bizkaia).

**b) Legezko araubidea**

Fundazioa, Eusko Legebiltzarraren ekainaren 2ko 9/2016 Legeak arautzen du legez, Euskadiko Fundazioen, ekainaren 19ko 100/2007 Dekretuaren bidez. Dekretu honek onesten du Euskadiko Fundazioen Babesletzaren Arautegia, ekainaren 19ko 101/2007 Dekretuaren bidez. Honek onartzen baititu, bere Estatutuen bidez bereziki, Euskadiko Fundazioen Erregistroen Arautegia, eta Fundazioaren beraren estatutu sozialek. Azkue Fundazioa -ren estatutuak delako legearekin bat eginak dira.

**c) Fundazioaren helburuak**

Azkue Fundazioa-ren funtsezko xedea euskararen erabilera sustatzea da, herritarrei euskarari buruzko oinarrizko edukiak eskaintzea, eta modu interesgarri, atsegin eta zuzenean lantzea euskarak integratzeko duen balioa, hizkuntza horretako gertakizunak garrantzitsuenak, euskalkien aberastasuna, etab. Horretarako, punta-puntako teknologiak erabiliko dira beti.

Helburu eta jarduera zehatz eta berehalakoak honako hauek dira:

- 1.- Herritarrak euskarara hurbiltzea: hizkuntza horren merkatuan dauden produktu erakargarriak ezagutaraziko dira.

**Nota 1.- Naturaleza, objeto y actividad de la Fundación**

**a) Constitución de la Fundación**

Azkue Fundazioa, (en adelante la Fundación o Azkue), es una entidad sin ánimo de lucro que con fecha 13 de noviembre de 2008 presentó solicitud de inscripción en el Registro de Fundaciones. Con fecha 11 de noviembre de 2009 se dicta Orden de la Consejera de Justicia y Administración Pública del Gobierno Vasco, por la que se inscribe a la Fundación en el Registro de Fundaciones del País Vasco Su domicilio. social radica en Agoitz Plaza, 1, 48015 Bilbao (Bizkaia).

**b) Régimen Legal**

La Fundación se rige por las normas contenidas en la Ley 9/2016, de fecha 2 de junio, de Fundaciones del País Vasco, por el Decreto 100/2007, de 19 de junio, por la que se aprueba el Reglamento del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, por el Decreto 101/2007, de 19 de junio, por el que se aprueba el Reglamento del Registro de Fundaciones del País Vasco y por los propios Estatutos Sociales de Azkue Fundazioa, los cuales han sido elaborados conforme a la citada ley.

**c) Fines de la Fundación**

Azkue Fundazioa tiene por objeto fundamental fomentar el uso del euskera, ofrecer a la ciudadanía contenidos básicos sobre el euskera, así como trabajar de un modo interesante, divertido y directo el valor integrador del euskera, los acontecimientos más importantes de la historia de dicha lengua, la riqueza de sus dialectos, etc., todo ellos utilizando tecnología punta.

Los objetivos y actividades concretas más importantes e inmediatas son las siguientes:

- 1.- Atraer a la ciudadanía al euskera dando a conocer diferentes productos atractivos existentes en el mercado de dicha lengua.



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

- |  |   |
|--|---|
| <p>2.- Produktuok euskaraz kontsumitzeko gonbita egitea herritarrei.</p> <p>3.- Erdal hiztunekiko loturak sortu eta sustatzea.</p> <p>4.- Euskara eta Euskararen Etxea herritarrei hurbiltzea: informazioaren eta komunikazioaren teknologiak erabiliko dira, eta Euskararen Etxea sortuko da Interneten.</p> <p>5.- Harremanak sustatzea beste erakunde batzuekin, Euskararen Etxearen edukiak hobetzen lagundu badezakete eta Euskararen Etxea museoen sarean eta euskara, euskararen historia, bilakaera, eta bizitasunari buruzko dokumentazio eta interpretazio zentroetan sartuko badute. Era berean euskarak gaztelera eta frantsesarekin dituen harremanak sendotzea.</p> <p>6.- Zerbitzu konpartituak, liburutegi informatizatu berezituak, datu-baseak eta espazioak eskaintzea euskararekin lotutako gaitan lan egiten duten Bizkaiko Lurralde Historikoko elkarte eta erakundeei, batez ere, baldin eta haien egoitza lurralde horretan badago.</p> <p>7.- Hizkuntza minorizatuekin lotutako hitzaldiak, jardunaldiak eta ikastaro eta tailer berezituak antolatzea.</p> <p>8.- Hizkuntza eta etnografia arloetan lan egiten duten pertsonentzako ikerketa leku izatea.</p> <p>9.- Fundazioaren xedea lortzeko lagundu dezakeen beste edozein helburu.</p> | <p>2.- Invitar a la ciudadanía a consumir esos productos en euskera.</p> <p>3.- Crear y fomentar lazos con la comunidad castellano parlante.</p> <p>4.- Acercar el euskera y la Euskararen Etxea a la ciudadanía por medio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación creando una Euskararen Etxea en la red.</p> <p>5.- Impulsar relaciones con otras instituciones que puedan contribuir a mejorar los contenidos de Euskararen Etxea incluyéndola en la red de museos y centros de interpretación y de documentación sobre el euskera, su historia, evolución y vitalidad, así como sus relaciones con el castellano y el francés.</p> <p>6.- Ofrecer servicios compartidos, bibliotecas informatizadas especializadas y bases de datos y espacios a las asociaciones y entidades con sede, preferentemente, en el Territorio Histórico de Bizkaia que trabajan en temas referidos al euskera.</p> <p>7.- Organizar conferencias, jornadas, cursos y talleres especializados en relación con lenguas minorizadas.</p> <p>8.- Servir de lugar de investigación para las personas que desarrollan su actividad en el ámbito lingüístico y etnográfico.</p> <p>9.- Cualesquiera otros que puedan ser conducentes a la realización de sus finalidades propias.</p> |
|--|---|

**d) Jarduna**

Azkue Fundazioak egiten duen jarduera bat dator sorreran zituen xedeekin.

**d) Actividad**

La actividad desarrollada por Azkue Fundazioa es coincidente con sus fines fundacionales.



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

2013ko otsailaren 27ko 589/2013 Foru Aginduaren bidez, Bizkaiko Foru Aldundiak lagapen administratiboa arautzen duten baldintza partikularren plegua onartzea erabaki zuen, doaneko izaerarekin eta gehienez ere 75 urteko iraupenarekin, Azkue Fundazioaren izenean, Euskararen Etxea izeneko eraikinari eta bertan dauden ondasunei buruz, . eta ondorioz 2009-01-01ean indarrean jarri zen aurreko erabakia indargabetzen da.

**2. Oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak**

Irabazi asmorik gabeko erakundeentzat Kontabilitate Plan Orokorren egokitzapen berri bat onartu delarik, Azkue Fundazioa xedapen berezi hauen arabera arautuko da: Irabazi asmorik gabeko entitateak Kontabilitate Plan Orokorri egokitzeko arauak onartzen dituen 1491/2011 Errege Dekretua, aplikatuz Kontabilitate eta Kontuen Auditoria Institutuaren 2013ko martxoaren 26ko Ebazpenak Irabazi asmorik gabeko entitate txiki eta ertainentzat araututako Kontabilitate Plana, eta kontuan hartuta 602/2016 Errege Dekretua, abenduaren 2koa, zeinaren arabera aldatzen baitira: Kontabilitate Plan Orokorra onartzen duen 1514/2007 Errege Dekretua, azaroaren 16koa; Enpresa txiki eta ertainen Kontabilitate Plan Orokorra onartzen duen 1515/2007 Errege Dekretua, azaroaren 16koa; Urteko kontu bateratuak formulatzeko arauak onartzen dituen 1159/2010 Errege Dekretua, irailaren 17koa; eta Irabazi asmorik gabeko entitateak Kontabilitate Plan Orokorri egokitzeko arauak onartzen dituen 1491/2011 Errege Dekretua, urriaren 24koa.

Patronatuko kideen iritziz, halere, beharrezkoa da 602/2016 Errege Dekretuan ezarritakoez bestelako informazio batzuk ematea, Azkue Fundazioaren ondarearen, emaitzen eta egoera finantzarioaren irudi leiala erakusteko helburuarekin.

Mediante Orden Foral 589/2013 de fecha 27 de febrero de 2013, la Diputación Foral de Bizkaia acuerda aprobar el pliego de condiciones particulares que rigen la concesión administrativa, a título gratuito y con una duración máxima de 75 años, a Azkue Fundazioa del edificio Euskararen Etxea y de los bienes contenidos en el mismo, derogando el acuerdo previo, cuya entrada en vigor tuvo lugar el 01-01-2009.

**Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales**

Tras la aprobación de una nueva adaptación del Plan General de Contabilidad a las entidades sin fines lucrativo, Azkue Fundazioa se rige por las disposiciones específicas a aplicar de la adaptación de entidades sin fines lucrativos aprobada por el Real Decreto 1491/2011, aplicando el Plan de Contabilidad de pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos regulado en la Resolución de 26 de marzo de 2013 del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas, y tomando en consideración el Real Decreto 602/2016, de 2 de diciembre, por el que se modifican el Plan General de Contabilidad aprobado por el Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre; el Plan General de Contabilidad de Pequeñas y Medianas Empresas aprobado por el Real Decreto 1515/2007, de 16 de noviembre; las Normas para la Formulación de Cuentas Anuales Consolidadas aprobadas por el Real Decreto 1159/2010, de 17 de septiembre; y las Normas de Adaptación del Plan General de Contabilidad a las entidades sin fines lucrativos aprobadas por el Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre.

Los miembros del patronato consideran necesario no obstante proporcionar otras informaciones aparte de las establecidas en el Real Decreto 602/2016, con el fin de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de los resultados y de la situación financiera de Azkue Fundazioa.



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

**2.1.- Irudi zintzoa**

2016ko ekitaldiari buruz eransten diren urteko kontuak fundazioaren kontabilitateko erregistroetan oinarrituta prestatu dira, eta lehen adierazitako indarreko arau esparruaren arabera aurkezten dira, Fundazioaren ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen zein kutxa fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egizkotasunaren irudi leiala emateko xedearekin.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen irabazizko helbururik gabeko entitate txiki eta ertaineko Kontabilitate Planan ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

**2.2.- Derrigorrezkoak izan gabe ezarri diren kontabilitate printzipioak**

Derrigorrezkoak ez diren printzipioak ez dira ezarri. Ez dago derrigorrezko kontabilitateko printzipiorik ezarri gabe geratu denik.

**2.3.- Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak**

Urteko kontuak prestatzeko, Azkue Fundazioak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek elementu hauen gainekoak dira:

- Aktibo materialen eta ukiezinen bizitza baliagarria (4.1 eta 4.2 oharra).

Kalkulu horiek 2016ko ekitaldiaren itxieran eskuragarri zegoen ahalik eta informaziorik onenean oinarritu badira ere, daitekeena da etorkizunean gerta daitezkeen gertaerek hurrengo ekitaldietan horiek aldaraztea (gorantz edo beherantz), eta, orduan, modu prospektiboan egingo litzateke.

**2.1.- Imagen fiel**

Las cuentas anuales del ejercicio 2016 adjuntas se han preparado a partir de los registros contables de la Fundación y se presentan de acuerdo al marco normativo vigente anteriormente indicado, con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Fundación, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan de Contabilidad de pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos.

**2.2.- Principios contables no obligatorios aplicados**

No se han aplicado principios contables no obligatorios. No existe ningún principio contable que siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse.

**2.3.- Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre**

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de Azkue Fundazioa de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- La vida útil de los activos materiales e intangibles (Nota 4.1 y 4.2).

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2016, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

**2.4.- Informazioaren konparazioa**

**2.4.1 Informazioa konparatzea**

Kontabilitate arauak eskatu ohi dutenez, egoera balantzeak, emaitzen kontua, ondare garbiaren aldaketen egoera orria eta diru-fluxuen egoera - orria, jaso egiten dituzte konparatzeko, aurreko ekitaldiko datuak. Hauek 2015eko urteko kontuei zegozkienak eta Patronatuak onartu zituen, 2016ko otsailaren 19an egindako Batzarrean.

2013ko ekitaldian, Irabazi asmorik gabeko erakunde txiki eta ertainen kontabilitate plana onartzen duen Kontabilitate eta Kontu Ikuskaritzako Erakundearen 2013ko martxoaren 26ko Ebazpenaren arabera, 1d) Atalean deskribatutako lagapena ibilgetu material handiagotzat erregistratu zen, eta ondare garbian zuzenean egindako sarrera moduan, 1.458.564,91 euroekin baloratuta.

**3. Oharra.- Ekitaldiaren Soberakina eta bere aplikazioa**

Fundazioko Zuzendaritzak 2016ko ekitaldian sortutako soberakin negatiboa honela banatzeko proposatuko dio Patronatuko Batzordeari:

**2.4.- Comparación de la información**

**2.4.1 Comparación de la información**

Como requiere la normativa contable, el balance, la cuenta de resultados, el estado de cambios en el patrimonio neto y el estado de flujos de efectivo del ejercicio 2016 recogen, a efectos comparativos, las cifras correspondientes al ejercicio anterior, que formaban parte de las cuentas anuales de 2015 aprobadas por el Patronato en Junta de fecha 19 de febrero de 2016.

En el ejercicio 2013, conforme a la Resolución de 26 de marzo de 2013, del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas, por la que se aprueba el Plan de Contabilidad de pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos, se registró como mayor inmovilizado material y como un ingreso directamente en el patrimonio neto la cesión recibida descrita en el Apartado 1d) y valorada en 1.458.564,91 euros.

**Nota 3.- Excedente del Ejercicio y su Aplicación**

La Dirección de la Fundación propondrá al Patronato que el excedente negativo generado en el ejercicio 2016 sea distribuido conforme al siguiente detalle:

	Euro / Euros	
	Proposamena Propuesto	Onartua Aprobado
	2016 ekitaldia Ejercicio 2016	2015 ekitaldia Ejercicio 2015
Banaketarako Oinarriak / Bases de Reparto		
Ekitaldiko Soberakina (Aurrezkia edo Desaurrezkia) Excedente del ejercicio (Ahorro o desahorro)	(498,82)	(746,89)
Banaketa / Distribución		
Aurreko ekitaldietako soberakin Excedentes de ejercicios anteriores	(498,82)	(746,89)



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

#### 4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoaren arabera, Sozietateak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

##### 4.1.- Ibilgetu ukiezina

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

##### Aplikazio informatikoak:

Aplikazio informatikoak erosteko izandako kostuaren arabera baloratzen dira soilik hainbat ekitalditan erabiliko direla aurreikusten bada. Aplikazio informatiko horiek mantentzeko gastuak horiek egiten diren ekitaldikoko gastu gisa egotzen dira zuzenean. Horien amortizazioa modu linealean egiten da kalkulaturako bizitza baliagarrian, eta hori bost urte dela kalkulatu da.

##### Aktibo materialen eta ukiezinaren balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Balantze bakoitzaren datan, Fundazioak bere aktibo materialen eta immaterialen liburueta zenbatekoak berrikusten ditu, aktibo horiek balioa hondatzeagatik galerarik izan dutela dioten aztarnarik dagoen jakiteko. Edozein aztarnarik egonez gero, aktiboaren zenbateko berreskuragarria kalkulatu da, balioa hondatzeagatik izandako galeraren neurria zehazteko (galerarik baldin bada). Aktiboak ez badu beste aktiboekiko independentea den diru

#### Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas en la formulación de cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

##### 4.1.- Inmovilizado intangible

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

##### Aplicaciones informáticas:

Las aplicaciones informáticas se valoran por su coste de adquisición únicamente en los casos en que se prevé que su utilización abarcará varios ejercicios. Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen. Su amortización se realiza de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que es de cinco años.

##### Deterioro de valor de activos materiales e intangibles:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

En la fecha de cada balance, la Fundación revisa los importes en libros de sus activos materiales e intangibles para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor (si la hubiera). En caso de que el activo no genere flujos de efectivo que sean independientes de otros activos, la Fundación



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

fluxurik sortzen, Fundazioak aktibo hor sartuta dagoen unitate diru sortzailearen zenbateko berreskuragarria kalkulatu du.

Zenbateko berreskuragarria salmenta kostua kendu ondoko arrazoizko balioaren eta erabilera balioaren arteko baliorik handiena da.

Aktibo baten zenbateko berreskuragarria (edo dirua sortzen duen unitatea) liburuaren duen zenbatekoa baino txikiagoa dela jotzen bada, aktiboak liburuaren duen zenbatekoa (dirua sortzen duen unitatea) bere zenbateko berreskuragarrira murrizten da. Berehala, balio hondatzeagatik galera bat gastu gisa errekozitzen da.

**4.2.- Ibilgetu materiala**

Azkue Fundazioa ondasunen izaera aztertu du, diru fluxuen sorreraren arabera sailkatzeko.

Diru fluxua sortzen duten ondasunak:

Ondasunak entregatuz edo zerbitzuak emanaz etekin bat lortzeko edo errendimendu komertzial bat sortzeko helburuarekin edukitzen dira.

Diru fluxua sortzen Ez duten ondasunak:

Helburu komertzialez bestelako helburuz edukitzen dira: fluxu ekonomiko sozialak, kolektibitatearen onura soziala, etab.

Ustiapen edo zerbitzu unitatea:

Aktiboaren talde identifikagarri txikiagoa, aktibo horiek beste aktibo eta aktibo multzo batzuetatik ondorioztatzen diren erakunde independenteak izanik.

Balorazioa:

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrean aipatutako irizpidearen arabera.

calcula el importe recuperable de la unidad generadora de efectivo a la que pertenece el activo.

El importe recuperable es el valor superior entre el valor razonable menos el coste de venta y el valor de uso.

Si se estima que el importe recuperable de un activo (o una unidad generadora de efectivo) es inferior a su importe en libros, el importe en libros del activo (unidad generadora de efectivo) se reduce a su importe recuperable. Inmediatamente se reconoce una pérdida por deterioro de valor como gasto.

**4.2.- Inmovilizado material**

Azkue Fundazioa analiza la naturaleza de los bienes para su clasificación en función de la generación de flujos de efectivo.

Bienes generadores de flujo de efectivo:

Se poseen con el fin de obtener un beneficio o generar un rendimiento comercial a través de la entrega de bienes o la prestación de servicios.

Bienes No generadores de flujo de efectivo:

Se poseen con finalidad distinta a la comercial: flujos económicos sociales, beneficio social colectividad, etc....

Unidad de explotación o servicio:

Grupo identificable más pequeño de activos y que son independientes de los derivados de otros activos y grupos de activos.

Valoración:

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minorará por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Erabiltzen den ibilgetu materialen elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten dira metodo linealarri jarraituz, aurreikusten diren bizitzako urte erabilgarrietan.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

Elementuak / Elementos	Aldia Periodo
Eraikina / Edificio	50
Altzariak, informatika equipamenduak, instalazio batzuk eta bestelako ibilgetu materiala / Mobiliario, equipos informáticos, otras instalaciones y otro inmovilizado material	10
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	8

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeke ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarririk txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.





**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

Aurrekoa, ondasunaren sailkapenaren arabera, ñabardura hauekin:

Diru fluxua sortzen ez duen ondasuna: eta orduan ulertuko da narriadura kontabilitateko balioak zenbateko berreskuragarria gainditzen duenean gertatzen dela (arrazoizko balioari salmenta kostuak kenduta ateratzen den zenbatekoa handiagoa da erabileran duen balioa baino, balio hori birjarpen kostuaren arabera zehaztuta). Hemen, birjarpen kostuaren definizioa hau da: gaur egun ordaindu beharko litzatekeen zenbatekoa zerbitzurako ahalmen bera duen aktibo bat eskuratuko balitz, dagokionean, metatutako amortizazioa kenduta, kostu horren oinarriaren gainean kalkulatu.

Diru fluxua sortzen duen ondasuna: eta orduan ulertuko da narriadura kontabilitateko balioak zenbateko berreskuragarria gainditzen duenean gertatzen dela (arrazoizko balioari salmenta kostuak kenduta ateratzen den zenbatekoa handiagoa da erabileran duen balioa baino).

Zenbateko berreskuragarria, salmenta kostua kendu ondoko arrazoizko balioaren eta erabilera balioaren arteko baliorik handiena da.

Aktibo baten zenbateko berreskuragarria (edo dirua sortzen duen unitatea) liburuetan duen zenbatekoa baino txikiagoa dela jotzen bada, aktiboak liburuetan duen zenbatekoa (dirua sortzen duen unitatea) bere zenbateko berreskuragarria murrizten da. Berehala, balio hondatzeagatik galera bat gastu gisa aitortzen da.

Lagapenean jasotako ondasunak:

Irabazi asmorik gabeko erakunde txiki eta ertainen kontabilitate plana onartzen duen Kontabilitate eta Kontu Ikuskaritzako Erakundearen 2013ko martxoaren 26ko Ebazpenaren arabera, 1d) Atalean deskribatutako lagapenaren epea eraikinaren bizitza baliagarria baino handiagoa den heinean, eragiketaren fondo ekonomikoa kontutan hartuta, horri egotzi dakioken erabilera eskubidea ibilgetu material moduan kontabilizatu da, eta

Lo anterior según la clasificación del bien con los siguientes matizaciones:

Bien no generador de flujo de efectivo: en cuyo caso se entenderá que el deterioro se producirá cuando el valor contable supere al importe recuperable (mayor importe entre valor razonable menos costes de venta y su valor en uso el cual se determina por su coste de reposición). Aquí el coste de reposición se define como el importe actual que debería pagarse si se adquiriese un activo con la misma capacidad o potencial de servicio menos, en su caso, la amortización acumulada calculada sobre la base de tal coste.

Bien generador de flujo de efectivo: en cuyo caso se entenderá que el deterioro se producirá cuando el valor contable supere al importe recuperable (mayor importe entre su valor razonable menos costes de venta y su valor en uso).

El importe recuperable es el valor superior entre el valor razonable menos el coste de venta y el valor de uso.

Si se estima que el importe recuperable de un activo (o una unidad generadora de efectivo) es inferior a su importe en libros, el importe en libros del activo (unidad generadora de efectivo) se reduce a su importe recuperable. Inmediatamente se reconoce una pérdida por deterioro de valor como gasto.

Bienes recibidos en cesión:

Conforme a la Resolución de 26 de marzo de 2013, del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas, por la que se aprueba el Plan de Contabilidad de pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos, en la medida en que el plazo de la cesión descrita en el Apartado 1d) es superior a la vida útil de la construcción, considerando el fondo económico de la operación, el derecho de uso atribuible a la misma se ha contabilizado como un



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

ondareko elementu horiei aplika dakizkiekeen irizpide orokorren arabera amortizatzen da.

**4.3.- Higiezinetakako inbertsioak**

Fundazioak ez du higiezinetakako inbertsiorik.

**4.4.- Ondare Historikoa osatzen duten ondasunak**

Atal honen barruan, Azkue Fundazioak ez dauka horrelako aktiborik erregistratuta.

**4.5.- Trukeak**

“Aktiboen trukeak” aktibo materialak edo ukiezinak diru ez diren bestelako aktibo batzuen truke eskuratzeko da, edo horien eta diru aktiboen konbinazio baten truke. Ildo horretan, Azkue Fundazioak ez du horrelako operaziorik egin.

**4.6.- Aktibo finantzarioak eta pasivo finantzarioak**

**4.6.1 Aktibo finantzarioak**

Berezko jardueraren erabiltzaileak eta beste zordun batzuk eta zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk:

Hasieran erregistratzen dira emandako kontraprestazioaren arazoizko balioarekin gehi zuzenean egotz dakizkiokeen transakzio kostuekin.

Zehazki, zordun komertzialei eta kobratzeko beste kontu batzuen zuzenketa baloratiboei dagokienez, Fundazioak egin beharreko zuzenketa baloratiboak –horrelakorik badago– kalkulatzeko irizpidea saldoaren antzintasuna da.

Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak:

Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korranteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta

inmovilizado material, amortizándose con arreglo a los criterios generales aplicables a estos elementos patrimoniales.

**4.3.- Inversiones inmobiliarias**

La Fundación no dispone de inversiones inmobiliarias.

**4.4.- Bienes integrantes del Patrimonio Histórico**

Azkue Fundazioa no tiene activos registrados dentro de este apartado.

**4.5.- Permutas**

Azkue Fundazioa no ha realizado operaciones de “permuta” consistentes en la adquisición de activos materiales o intangibles a cambio de la entrega de otros activos no monetarios o de una combinación de éstos con activos monetarios.

**4.6.- Activos financieros y Pasivos financieros**

**4.6.1 Activos financieros**

Usuarios y otros deudores de la actividad propia y deudores comerciales y otras cuentas a cobrar:

Se registran inicialmente al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de la transacción que sean directamente atribuibles.

En particular, y respecto a las correcciones valorativas relativas a los deudores comerciales y otras cuentas a cobrar, el criterio utilizado por la Fundación para calcular las correspondientes correcciones valorativas, si las hubiera, es el de la antigüedad del saldo.

Efectivo y otros activos líquidos equivalentes:

Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

Balantzean, aktibo finantzarioak korronteak edo ez korronteak izango dira, mugaeguna hamabi hilabete baino gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

**4.6.2 Pasibo finantzarioak**

Berezko jardueraren erabiltzaileak eta beste zordun batzuk eta zordun komertzialak eta ordaintzako beste kontu batzuk:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

Mugaeguna urte bat baino luzeagoa ez duten eta kontratuko interes tasa ez duten operazio komertzialengatik dauden zorrak, hasieran zein ondoren, beren balio nominalarekin baloratzen dira, diru fluxuak ez eguneratzearen ondorioak garrantzirik ez badu.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korronteak izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korronteak tarte hori baino handiagoa dutenak.

**4.7.- Transakzioak atzerriko dirutan**

Fundazioaren moneta funtzionala euroa da. Ez da operaziorik egiten euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eta, ondorioz, ez da aldaketarik erregistratzen truke tasen aplikazioagatik.

altamente líquidos con vencimientos originales iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Los intereses recibidos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que su vencimiento sea menor/igual o superior/posterior a doce meses.

**4.6.2 Pasivos financieros**

Usuarios y otros acreedores de la actividad propia y acreedores comerciales y otras cuentas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

Los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento inicial como posteriormente, por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

**4.7.- Transacciones en moneda extranjera**

La moneda funcional de la Fundación es el euro. No se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en "moneda extranjera", en consecuencia, no se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

**4.8.- Mozkinen gaineko zerga**

Bizkaiko Foru Aldundiaren 1/2004 Foru Arauarekin bat, Fundazioa Sozietateen gaineko Zerga ordaintzetik salbuetsita dago neurri batean, haren jarduna ongintza arlokoa eta erabilera publikokoa dela eta.

**4.9.- Sarrerak eta gastuak**

Sarrerak eta gastuak sortzapean irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzeko dituzten ondasunen eta zerbitzuen egiazko mugimendua gertatzen denean, alde batera utzita horietatik ondorioztatzen den diru korronea edo finantzarioa noiz gertatzen den.

Sarrerak jaso beharreko kontraprestazioaren arazoizko balioarekin kalkulatu dira, eta emandako ondasunengatik eta egindako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoak dira, jardueraren esparru arruntean, deskontuak eta zergak kendu eta gero.

**4.10.- Hornidurak eta kontingentziak**

2016ko ekitaldiaren itxieran ez zegoen Sozietatearen kontra abiarazitako prozedura judicial eta erreklamaziorik martxan, bere jardueraren ohiko garapenaren ondorioz.

**4.11.- Ingurumenari eragiten dioten jarduerak**

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Fundazioaren jarduerak, bere izaeragandik, ingurumenari ez dio eragiten.

**4.12.- Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak**

Diru laguntza bat ez itzulgarritzat jotzen da diru laguntza emateko akordio indibidualizatua

**4.8.- Impuesto sobre beneficios**

La Fundación está parcialmente exenta del pago del impuesto de Sociedades, en virtud de la Norma Foral de Bizkaia 1/2004, de la Diputación Foral de Bizkaia dada la naturaleza benéfica y de utilidad pública de su actividad.

**4.9.- Ingresos y gastos**

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación a recibir y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, deducidos descuentos e impuestos.

**4.10.- Provisiones y contingencias**

Al cierre del ejercicio 2016 no se encontraba en curso ningún procedimiento judicial o reclamación entablado contra la Fundación con origen en el desarrollo habitual de sus actividades.

**4.11.- Actuaciones con incidencia en el medio ambiente**

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medioambiente.

La actividad de la Fundación, por su naturaleza no tiene un impacto medioambiental.

**4.12.- Subvenciones, donaciones y legados**

Una subvención se considera no reintegrable cuando existe un acuerdo individualizado de



## Azkue Fundazioa Fundación Azkue

dagoenean, hori emateko ezarritako baldintza guztiak bete direnean eta kobratuko den zentzuzko zalantzarik ez dagoenean.

Diru laguntza itzulgarriak pasibo gisa erregistratzen dira, ez itzulgarritzat jo arteko baldintzak betetzen diren arte, eta diru laguntza ez itzulgarriak ondare garbiari zuzenean egotzitako sarrera gisa erregistratzen dira, eta sarrera gisa errekonozitzen dira sistematikoki eta diru laguntzatik ondorioztatutako gastuei arrazionalki lotuta.

Zehazki, jasotako diru laguntzak, emaitzak eta legatuak kontabilizatzeko, Fundazioak honako irizpide hauei jarraitzen die:

- a) *Kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak:* Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egotzen dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean.
- b) *Diru laguntza itzulgarriak:* Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.
- c) *Ustiapeneko diru laguntzak:* Emaitzetara ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldiko ustiapen defizita finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu horiek sortu ahala egotziko dira.

### 4.13.- Negozio bateratuak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

### 4.14.- Lotutako aldean arteko transakzioak

Lotutako aldean arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arazoizko balioarekin baloratzen

concesión de la subvención, se han cumplido todas las condiciones establecidas para su concesión y no existen dudas razonables de que se cobrará.

Las subvenciones reintegrables se registran como pasivos hasta cumplir las condiciones para considerarse no reintegrables, mientras que las subvenciones no reintegrables se registran como ingresos directamente imputados al patrimonio neto y se reconocen como ingresos de forma sistemática y racional correlacionada con los gastos derivados de la subvención.

En concreto, para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos la Fundación sigue los criterios siguientes:

- a) *Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables:* Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro.
- b) *Subvenciones de carácter reintegrable:* Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.
- c) *Subvenciones de explotación:* Se abonan a resultados en el momento en que se conceden excepto si se destinan a financiar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos financiados.

### 4.13.- Negocios conjuntos

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

### 4.14.- Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Fundazioak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Fundazioko zuzendaritzak uste du ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Fundación realiza todas sus operaciones con las partes vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que la dirección de la Fundación considera que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

**5. Oharra.- Ibilgetu materiala, ukiezina eta higiezineta inbertsioak**

**Nota 5.- Inmovilizado material, intangible e inversiones inmobiliarias**

**5.1.- Ibilgetu Materiala**

**5.1.- Inmovilizado Material**

Ondoren erakusten dugu ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua:

El detalle y movimiento del inmovilizado material se muestra a continuación:

Kostua / Coste	Euro / Euros				
	2015.01.01 01.01.2015	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Trasposos	2015.12.31 31.12.2015
Lursailak lagapenean jaso Terreno Recibido en Cesión	633.099,43	---	---	---	633.099,43
Eraikina lagapenean jaso Construcción Recibido en Cesión	795.910,48	---	---	---	795.910,48
Eraikuntzak / Construcciones	73.998,28	---	---	---	73.998,28
Higigarria lagapenean jaso Mobiliario Recibido en Cesión	29.555,00	---	---	---	29.555,00
Higigarria / Mobiliario	41.109,56	3.164,00	---	---	44.273,56
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	115.734,40	---	---	---	115.734,40
Bestelako instalazioak / Otras Instalaciones	39.311,99	---	---	---	39.311,99
Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	18.598,62	1.597,20	---	---	20.195,82
Informatika-ekipamenduak Equipos informáticos	9.813,75	---	---	---	9.813,75
<b>Kostua guztira / Total Coste</b>	<b>1.757.131,51</b>	<b>4.761,20</b>	<b>---</b>	<b>---</b>	<b>1.761.892,71</b>



**FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES**

**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

Euro / Euros

	2015.01.01 01.01.2015	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Trasposos	2015.12.31 31.12.2015
Metatutako amortizazioa Amortización acumudada					
Eraikina lagapenean jaso Construcción Recibido en Cesión	26.498,78	15.918,21	---	---	42.416,99
Eraikuntzak / Construcciones	781,69	1.479,97	---	---	2261,66
Higigarria lagapenean jaso Mobiliario Recibido en Cesión	5.425,16	2.955,50	---	---	8.380,66
Higigarria / Mobiliario	20.880,80	4.163,69	---	---	25.044,49
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	42.653,68	13.888,12	---	---	56.541,80
Bestelako instalazioak / Otras Instalaciones	6.610,23	3.931,19	---	---	10.541,42
Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	3.010,85	1.899,81	---	---	4.910,66
Informatika-ekipamenduak Equipos informáticos	2.935,34	981,37	---	---	3.916,71
Amortizazio guztira / Total Amortización	108.796,53	45.217,86	---	---	154.014,39

Balio garbia / Valor Neto	1.648.334,98				1.607.878,32
---------------------------	--------------	--	--	--	--------------

Euro / Euros

	2016.01.01 01.01.2016	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Trasposos	2016.12.31 31.12.2016
Kostua / Coste					
Lursailak lagapenean jaso Terreno Recibido en Cesión	633.099,43	---	---	---	633.099,43
Eraikina lagapenean jaso Construcción Recibido en Cesión	795.910,48	---	---	---	795.910,48
Eraikuntzak / Construcciones	73.998,28	---	---	---	73.998,28
Higigarria lagapenean jaso Mobiliario Recibido en Cesión	29.555,00	---	---	---	29.555,00
Higigarria / Mobiliario	44.273,56	---	---	---	44.273,56
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	115.734,40	---	---	---	115.734,40
Bestelako instalazioak / Otras Instalaciones	39.311,99	---	---	---	39.311,99
Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	20.195,82	---	---	---	20.195,82
Informatika-ekipamenduak Equipos informáticos	9.813,75	---	---	---	9.813,75
Kostua guztira / Total Coste	1.761.892,71	---	---	---	1.761.892,71



**Azkue Fundazioa**  
**Fundación Azkue**

Euro / Euros

Metatutako amortizazioa Amortización acumulada	2016.01.01 01.01.2016	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	2016.12.31 31.12.2016
Eraikina lagapenean jaso Construcción Recibido en Cesión	42.416,99	15.918,21	---	---	58.335,20
Eraikuntzak / Construcciones	2.261,66	1.479,97	---	---	3.741,63
Higigarria lagapenean jaso Mobiliario Recibido en Cesión	8.380,66	2.955,50	---	---	11.336,16
Higigarria / Mobiliario	25.044,49	4.427,36	---	---	29.471,85
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	56.541,80	13.888,13	---	---	70.429,93
Bestelako instalazioak / Otras Instalaciones	10.541,42	3.931,20	---	---	14.472,62
Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	4.910,66	20.19,58	---	---	6.930,24
Informatika-ekipamenduak Equipos informáticos	3.916,71	981,38	---	---	4.898,09
Amortizazio guztira / Total Amortización	154.014,39	45.601,32	---	---	199.615,71
Balio garbia / Valor Neto	1.607.878,32		---	---	1.562.277,00

2016ko ekitaldian zehar, Fundazioak ez du ibilgetu materialaren barruan finantza gasturik kapitalizatu.

Durante el ejercicio 2016 la Fundación no ha capitalizado gastos financieros dentro del inmovilizado material.

2016ko ekitaldiaren amaieran, Fundazioak ez zeukan ibilgetu materialeko elementurik guztiz amortizaturik.

Al cierre del ejercicio 2016 la Fundación no tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados.

Fundazioak 2016ko abenduaren 31n ez dauka aktiboen salmentarako izenpetutako kontraturik.

Al 31 de diciembre de 2016 la Fundación no tiene contratos firmados para la venta de activos.

2016ko abenduaren 31n ez dago aktibo materialik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Al 31 de diciembre de 2016 no existen activos materiales sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

Ibilgetu materiala izenpetutako aseguru-polizaz estalita dago aski.

El inmovilizado material se encuentra suficientemente cubierto con la póliza de seguros suscrita.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado material tales como: litigios, embargos, etc.





**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

Kulturako ahalduaren 589/2013 Foru Arauaren, otsailaren 27koaren, bitartez, Euskararen Etxea eraikinaren erabilera Azkue Fundazioari lagatzeko emakida administratiboa esleitzen da.

Lagapenaren helburu diren elementuen balorazioa hau da:

Eraikinaren balioa: 795.910,48 euro.

Lurzoruaren balioa: 633.099,43 euro.

Elementu Higigarrien balioa: 29.550,00 euro.

Lagapenaren xedea den ondasunak etxabea eta lau solairu ditu, 756,97 m<sup>2</sup>-ko azalera eraikia dauka, eta helbidea da Agoitz plaza 1, Bilbo. Horrez gain, higiezinean dauden ondasunak ere lagatzen dira.

Lagapenaren epea 75 urtetakoa da, erabakia indarrean jartzen denetik hasita, ondasunak erabiltzeko araudiari buruzko edozein kausagatik iraungitzearen kalterik gabe, eta oinarritzko helburua euskararen erabilera sustatzea eta Azkue Fundazioaren berezko xedeak dira.

Lagapenak doako izaera dauka, Azkue Fundazioaren helburuak kontuan hartuta.

Fundazioak ondasuna erabiliko du eta, lagapena iraungi eta gero, jaso duen egoera berean entregatuko du.

Halaber, bere erantzukizuna da kontserbatzea eta mantentzea, baita gerta daitezkeen kalteen erantzukizuna ere, eta, horretarako, dagokion aseguru poliza kontratatuko du.

## 5.2.- Ibilgetu Ukiezina

Ekitaldian zehar zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

Mediante Orden Foral n° 589/2013 de 27 de febrero de la Diputada Foral de Cultura se adjudica la concesión administrativa para la cesión del uso del edificio de Euskararen Etxea a favor de Azkue Fundazioa.

La valoración de los elementos objeto de cesión es la siguiente:

Valor de la edificación: 795.910,48 euros.

Valor del Suelo: 633.099,43 euros.

Valor de los Elementos Muebles: 29.550,00 euros.

El bien objeto de la concesión consta de planta baja y cuatro alturas, con una superficie construida de 756,97 m<sup>2</sup>, estando situado en la Plaza de Agoitz, n° 1 de Bilbao. Adicionalmente, se ceden los bienes contenidos en el inmueble.

El plazo de la concesión es de 75 años a contar desde la entrada en vigor del acuerdo, sin perjuicio de la extinción, por cualquier causa relacionada con el régimen de uso de los bienes, con la finalidad básica de fomentar el uso del euskera y las finalidades propias de Azkue Fundazioa.

La cesión tiene carácter gratuito en atención a los fines de la Fundación Azkue Fundazioa.

La Fundación utilizará el bien y extinguida la concesión, lo entregará en el estado en el que lo recibe.

Además es obligación suya la conservación y el mantenimiento, así como la responsabilidad de los daños que se produzcan contratando a tal efecto la correspondiente póliza de seguros.

## 5.2.- Inmovilizado Intangible

Los importes y variaciones experimentadas durante el ejercicio, han sido los siguientes:



**FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES**

**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

Euro / Euros

Kostua / Coste	2015.01.01 01.01.2015	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Trasposos	2015.12.31 31.12.2015
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	758.954,26	24.956,25	---	---	783.910,51
Kostuak guztira / Total coste	758.954,26	24.956,25			783.910,51

Metatutako amortizazioa Amortiz. Acumulada	2015.01.01 01.01.2015	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Trasposos	2015.12.31 31.12.2015
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	491.289,48	110.171,08	---	---	601.460,56
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	491.289,48	110.171,08	---	---	601.460,56

Balio garbia / Valor Neto	267.664,78				182.449,95
---------------------------	------------	--	--	--	------------

Euro / Euros

Kostua / Coste	2016.01.01 01.01.2016	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Trasposos	2016.12.31 31.12.2016
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	783.910,51	21.545,56	---	---	805.456,07
Kostuak guztira / Total coste	783.910,51	21.545,56	---	---	805.456,07

Metatutako amortizazioa Amortiz. Acumulada	2016.01.01 01.01.2016	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Trasposos	2016.12.31 31.12.2016
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	601.460,56	91.461,38	---	---	692.921,94
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	601.460,56	91.461,38	---	---	692.921,94

Balio garbia / Valor Neto	182.449,95				112.534,13
---------------------------	------------	--	--	--	------------

2016 ekitaldiaren itxiera erabat amortizatutako immobilizatutako ukiezinaren elementuen zenbatekoa igotzen zen 520.184,94 euro.

Al cierre del ejercicio 2016 el importe de los elementos del inmovilizado intangible totalmente amortizados ascendía 520.184,94 euros.

2016ko abenduaren 31ko datarekin, Fundazioak ez dauka erregistratuta finantza gastuen

No figuran registrados por parte de la Fundación al 31 de diciembre de 2016 gastos financieros



**FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES**

**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

kapitalizazioa ibilgetu ukiezinaren epigrafean.

capitalizados dentro del epígrafe del inmovilizado intangible.

2016ko abenduaren 31n ez dago aktibo ukiezinik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Al 31 de diciembre de 2016 no existen activos intangibles sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

Ez dago ibilgetu ukiezinari eragiten dioten gertaerarik, esaterako : auziak, bahimenduak, eta abar

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

**5.3.- Higiezinetako Inbertsioak**

**5.3.- Inversiones Inmobiliarias**

Fundazioak ez du higiezinetako inbertsiorik.

La Fundación no dispone de inversiones inmobiliarias.

**6. Oharra.- Ondare Historikoaren Ondasunak**

**Nota 6.- Bienes del Patrimonio Histórico**

Erakundeak ez dauka Ondare Historikotzat kalifikatu daitekeen ondasunik.

La Fundación no tiene bienes que puedan ser calificados como Patrimonio Histórico.

**7. Oharra.- Aktibo Finantzarioak**

**Nota 7.- Activos Financieros**

2016ko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2016, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, es el siguiente:

Euro / Euros

Klaseak / Clases	Epe luzerako Aktibo finantzarioak Activos financieros a largo plazo		Epe laburreko finantza-tresnak Activos financieros a corto plazo		Luzera eta laburrera guztira Total largo y corto	
	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015
Bestelako zordunak Otros deudores	---	---	108.458,03	25.545,22	108.458,03	25.545,22
Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	---	---	75.996,16	130.669,78	75.996,16	130.669,78
Guztira / Total	---	---	182.454,19	156.215,00	182.454,19	156.215,00



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

**8. Oharra.- Pasibo Finantzarioak**

2016ko abenduaren 31ko balantzean aktibo eta pasibo finantzarioen kategoriako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera:

**Nota 8.- Pasivos Financieros**

El detalle por categorías de los activos y pasivos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2016, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, es el siguiente:

Euro / Euros

Klaseak / Clases	Epe luzerako Pasibo finantzariok Pasivos financieros a largo plazo		Epe laburreko Pasibo finantzariok Pasivos financieros a corto plazo		Luzera eta laburrera guztira Total largo y corto	
	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015
Kategoriak / Categorías						
Pasibo finantzarioak kostura Pasivos financieros a coste	---	---	83.415,03	55.175,84	83.415,03	55.175,84
Hainbat hartzekodun Acreedores varios	---	---	71.227,33	43.665,51	71.227,33	43.665,51
Administrazio Publikoak 10 Oharra Administ. Públicas (Nota 10)	---	---	12.187,70	11.510,33	12.187,70	11.510,33
Guztira / Total	---	---	83.415,03	55.175,84	83.415,03	55.175,84

**9. Oharra.- Ondare garbia eta funts propioak**

2016 ekitaldien itxieran Fundazioaren Gizarte Funtza 8.000,00 eurokoa da.

Indarrean dagoen legediarekin bat, Fundazioaren funts propioak Fundazioaren sorrerako helburuei dagozkie erabat.

Fondo propioen osaera eta mugimendua honako hauek dira:

**Nota 9.- Fondos propios**

Al cierre del ejercicio 2016 el Fondo Social de la Fundación asciende a 8.000,00 euros.

De conformidad con la legislación vigente, los fondos propios de la Fundación están íntegramente comprometidos con sus fines fundacionales.

La composición y el movimiento de fondos propios es el siguiente:



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue

Euro / Euros

	Gizarte-funtsa Fondo Social	Aurreko ekitaldiko soberakin negatiboak Excedentes (-) de ejercicios anteriores	Ekitaldiko soberakina Excedente del ejercicio	Guztira Total
2014.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2014	8.000,00	97.182,19	(1.610,18)	103.572,01
Emaizten aplikazioa Aplicación de resultados	---	(1.610,18)	1.610,18	---
Ekitaldiko soberakina Excedente del ejercicio	---	---	(746,89)	(746,89)
2015.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2015	8.000,00	95.572,01	(746,89)	102.825,12
Emaizten aplikazioa Aplicación de resultados	---	(746,89)	746,89	---
Ekitaldiko soberakina Excedente del ejercicio	---	---	(498,82)	(498,82)
2016.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2016	8.000,00	94.825,12	(498,82)	102.326,30

Euro / Euros

	Gizarte-funtsa / Fondo Social	
	2016.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2016	2015.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2015
Euskaltzaindia	1.000,00	1.000,00
EHU / UPV	1.000,00	1.000,00
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	6.000,00	6.000,00
Guztira / Total	8.000,00	8.000,00



**Azkue Fundazioa**  
**Fundación Azkue**

**10. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera**

**Nota 10.- Administraciones Públicas y situación fiscal**

**10.1.- Administrazio Publikoekiko saldo korrontek**

**10.1.- Saldos corrientes con las Administraciones Públicas**

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen osuera honako hau da:

La composición de los saldos corrientes con las Administraciones Públicas es la siguiente:

	Euro / Euros	
Saldo hartzekodunak / Saldos acreedores	2015.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015
Foru Ogasuna, PFEZ atxikipenen hartzekoduna (4. hirukoa) Hacienda Foral, acreedor retenciones I.R.P.F. (4º trimestre)	8.224,50	6.484,99
Gizarte Segurantzako erakundeak, hartzekodunak (abendua) Organismos de la Seguridad Social, acreedores (diciembre)	3.345,69	3.380,47
Foru Ogasuna diru laguntzatik hartzekodun (13. Oharra) Hacienda Foral, acreedora por subvenciones a reintegrar (Nota 13)	549,43	1.480,38
Bilboko Udala diru laguntzatik hartzekodun (13. Oharra) Ayuntamiento de Bilbao, acreedor por subvenciones a reintegrar (Nota 13)	68,08	164,49
<b>Guztira / Total</b>	<b>12.187,70</b>	<b>11.510,33</b>
<b>Zati korrontea / Parte corriente</b>	<b>12.187,70</b>	<b>11.510,33</b>
<b>Zati ez korrontea / Parte no corriente</b>	<b>---</b>	<b>---</b>

2010eko maiatzaren 17ko datarekin, Bizkaiko Foru Aldundiak BEZetik salbuesteko eskaria onartu dela jakinarazi zuen (BEZari buruzko 7/1994 Foru Aginduaren, azaroaren 9koaren, 20. artikulua), Azkue Fundazioak emandako zerbitzuei dagokienez.

Con fecha 17 de mayo de 2010 Diputación Foral de Bizkaia comunica la admisión de la solicitud de exención de IVA ( artículo 20 Uno de la Norma Foral 7/1994, de 9 de noviembre del IVA) por los servicios prestados por Azkue Fundazioa.

Azkue Fundazioak bere jardueraren garapenean, aldi berean egiten ditu, dedukzio eskubidea duten zerbitzu-lanak eta baita eskubide hori ematen ez duten beste batzuk ere. 2016 urtean Fundazioak ez du BEZari lotutako jarduerarik garatu.

AZKUE en el desarrollo de su actividad efectúa conjuntamente prestaciones de servicios que originan derecho a deducción, y otras, que no habilitan para el ejercicio de tal derecho. En el ejercicio 2016 la Fundación no ha desarrollado actividades sujetas y no exentas al IVA.



**Azkue Fundazioa**  
**Fundación Azkue**

**Sozietateen gaineko Zerga\*:**

Sozietateen gaineko Zergen eremuan, Erakundea, otsailaren 24ko 1/2004 Foru Aginduak araututako Erregimen bereziaren barruan aurkitzen da, irabazi asmorik gabeko Erakundeen Zerga-erregimenaren eta Mezenasgoaren aldeko Zerga Pizgarriei buruzkoa.

Irabazi asmorik gabeko Sozietateen gaineko Zergen zerga-oinarrian, salbuetsi gabeko ustiapen ekonomikoen errenta eratorriak gehituko dira bakarrik.

2016ko ekitaldiaren kontabilitate-emaizak Sozietateen gaineko Zergen zerga-oinarriarekin berdinkatzea, honela izan da:

**\* Impuesto sobre Sociedades:**

En el ámbito del Impuesto sobre Sociedades la Entidad se halla incluida en el Régimen especial regulado por la Norma Foral 1/2004, de 24 de febrero, sobre Régimen Fiscal de las Entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo.

En la base imponible del Impuesto sobre Sociedades de las entidades sin fines lucrativos sólo se incluirán las rentas derivadas de las explotaciones económicas no exentas.

La conciliación del resultado contable del ejercicio 2016 con la Base Imponible del Impuesto sobre Sociedades es como sigue:

			Euro / Euros
			Zenbatekoa Importe
Kontabilitate Emaizta (Galera) Resultado Contable (Pérdida)			(498,82)
	Gehitzea Aumento	Gutxitzea Disminución	
<u>Alde etengabeak * Diferencias permanentes</u>			
– Zerga-erregimenaren 1/2004 F/A Régimen Fiscal N/F 1/2004	---	---	---
Zerga-Oinarria (Zerga Emaizta) Base Imponible (Resultado Fiscal)			(498,82)

2015eko ekitaldiaren kontabilitate-emaizak Sozietateen gaineko Zergen zerga-oinarriarekin berdinkatzea, honela izan zen:

La conciliación del resultado contable del ejercicio 2015 con la Base Imponible del Impuesto sobre Sociedades fue como sigue:



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue

			Euro / Euros
			Zenbatekoa Importe
Kontabilitate Emaita (Galera) Resultado Contable (Pérdida)			(746,89)
	Gehitzea Aumento	Gutxitzea Disminución	
<u>Alde etengabeak * Diferencias permanentes</u>			
- Zerga-erregimenaren 1/2004 F/A Régimen Fiscal N/F 1/2004	---	---	---
Zerga-Oinarria (Zerga Emaita) Base Imponible (Resultado Fiscal)			(746,89)

Bizkaiko Foru Aldundiaren, otsailaren 24ko, 1/2004 Foru Aginduan ezarritako, irabazi asmorik gabeko Erakundeen Zerga-erregimenaren eta Mezenasgoaren aldeko Zerga Pizgarrien arabera, 100eko 10eko zerga-tasa kargatuko zaio zerga-oinarriari. Foru Agindu honen arabera salbuetsitako errentak ez dute erretentzio beharrik ezta kontuan ingresatu beharrik ere.

Erregimen honen ezaugarri garrantzitsuenak honako hauek dira:

- Salbuetsita dago Fundazioaren xedea edo berariazko helburua osatzen duten jarduerak egiterakoan lortutako emaitzengatik.
- %10eko zerga-tasa
- Salbuetsitako eragiketei zuzenean edo zeharka egotzi dakizkiokeen gastuak ez dira kengarri izango.
- Kengarri eta hobari aplikagarriak Sozietateen gaineko Zergen orokorrak dira. Kengarria, dibidenduen ezarpen bikoitzez aplika daiteke, eta salbuetsitako errentak ez dute erretentzio beharrik ezta kontuan ingresatu beharrik ere.

Bere aldetik, zerga-erregimen hau aplikatu ahal izateko, behar beharrezkoa da ondorengo baldintza hauek betetzea:

De acuerdo con la Norma Foral 1/2004, de 24 de febrero, de la Diputación Foral de Bizkaia sobre Régimen Fiscal de las entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo, la base imponible será gravada al tipo del 10 por 100. Las rentas exentas en virtud de esta Norma Foral no estarán sometidas a retención ni ingreso a cuenta.

Las características más significativas de este régimen, son las siguientes:

- Exención del resultado obtenido en el ejercicio de las actividades que constituyen el objeto o finalidad específica de la Fundación.
- Tipo impositivo del 10%.
- No gozan de deducibilidad los gastos directa o indirectamente imputables a operaciones exentas.
- Las deducciones y bonificaciones aplicables son las generales del Impuesto sobre Sociedades, pudiendo aplicar la deducción por doble imposición de dividendos, no estando las rentas exentas sometidas a retención ni ingreso a cuenta.

Por su parte, para que pueda ser de aplicación este régimen fiscal, es necesario que se cumplan entre otros los siguientes requisitos:





**Azkue Fundazioa**  
**Fundación Azkue**

- Interes orokorreko helburuak lortzea izan dadila bere xede soziala, eta dagokion erregistroan jasota egon daitezela.
- Helburu horien lorpenean erabil dezala, gutxienez, bere errenta garbiaren eta beste edozein bidetatik lortutako diru-sarreraren %70a, behar denean, 4 urteko epean dagozkien zerga kenketak egin ondoren, lortutako unetik hasita.
- Urteroko kontu-emateak, dagokion babesletza organoari.

**10.2.-Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak**

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariak aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu arte edo derrigorrezko epea igaro arte. 2016ko ekitaldiaren itxieran, Fundazioak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzen diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Fundazioak uste duenez, aipatutako zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako liratekeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

Zorrak 2017ko urtarrilean kitatu dira. Bestalde, gaurko datan, Fundazioak eguneratuta ditu Ogasunari aurkeztu beharreko zerga aitortpenen aurkezpena eta ordainketa, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusian ordaindu beharreko kotizazioak ere.

- Que su objeto social sea perseguir fines de interés general, que se encuentren inscritas en el registro correspondiente.
- Que se destine a la realización de estos fines, al menos el 70% de las rentas netas y otros ingresos obtenidos por cualquier concepto, deducidos, en su caso, los impuestos correspondientes a las mismas, en el plazo de 4 años a partir del momento de su obtención.
- Rendición de cuentas anualmente al órgano de protectorado correspondiente.

**10.2.-Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras**

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2016 la Fundación tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

La Fundación considera que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

Las deudas han sido pagadas a lo largo del mes de enero de 2017. Por otra parte, a la fecha actual la Fundación está al día en la presentación y pago de sus declaraciones fiscales a la Hacienda, así como en relación a las cotizaciones a la Tesorería General de la Seguridad Social.



**Azkue Fundazioa**  
**Fundación Azkue**

**11. Oharra.- Lotutako aldeekiko operazioak eta saldoak**

Lotutako erakundeekin dauden saldoak honako hauek dira:

**Nota 11.- Operaciones y saldos con partes vinculadas**

Los saldos con entidades vinculadas son los siguientes:

	Euro / Euros			
	2016		2015	
Saldo Zordunak / Saldos Acreedores	Zorduna Deudor	Hartzekoduna Acreedor	Zorduna Deudor	Hartzekoduna Acreedor
Foru Ogasuna diru laguntzatik hartzekodun / zordun Hacienda Foral, acreedora /deudora por subvenciones a reintegrar	107.869,06	549,43	24.956,25	1.480,38
Bilboko Udala diru laguntzatik hartzekodun Ayuntamiento de Bilbao, acreedor por subvenciones a reintegrar	---	68,08	---	164,49
Guztira / Total	107.869,06	617,51	24.956,25	1.644,87

Halaber, Bizkaiko Foru Aldundiak bere jabegoko eraikin bat laga dio Fundazioari, 5.1 Oharrear deskribatzen denez.

**12. Oharra.- Sarrerak eta Gastuak**

Jarraian, 2016ko ekitaldiko galeren eta irabazien kontuko honako sail hauek xehatuko ditugu:

Sarrerak:

Sarreraren xehastasuna honakoa hau da:

Asimismo, la Diputación Foral de Bizkaia ha cedido un edificio de su propiedad a la Fundación, tal y como se describe en la Nota nº 5.1.

**Nota 12.- Ingresos y Gastos**

A continuación se presenta el desglose de las siguientes partidas de la cuenta de pérdidas y ganancias correspondientes al ejercicio 2016:

Ingresos:

El detalle de los ingresos del ejercicio es el siguiente:



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa**  
**Fundación Azkue**

Kontzeptua / Concepto	Euro / Euros	
	2016	2015
Ustiapenerako diru-laguntzak / Subvenciones y Transferencias Corrientes	614.982,49	573.955,13
Ekitaldiko emaitzara eramandako kapitaleko diru laguntzak (13 Oharra) Subvenciones de Capital Traspasadas a Resultados (Nota 13)	117.690,16	135.768,34
Ekitaldiaren emaitzara lekualdatutako lagapena (13 Oharra) Cesion traspasada al resultado del ejercicio (Nota 13)	18.873,72	18.873,71
Sarrera finantzarioak / Ingresos Financieros	---	25,60
Guztira / Total	751.546,37	728.622,78

Lansarien kostuak:

"Soldatak eta lansariak" eta "Karga sozialak"  
kontuaren saldoa honela osatuta dago:

Costes salariales:

El saldo de la cuenta "Sueldos y salarios" y "Cargas sociales" presenta la siguiente composición:

Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	Euro / Euros	
	2016	2015
Soldatak / Sueldos	116.036,68	105.452,41
Bestelakoak / Otros	---	---
Guztira / Total	116.036,68	105.452,41

Karga sozialak / Cargas sociales	Euro / Euros	
	2016	2015
Gizarte Segurantzaren enpresaren kontura Seguridad Social a cargo de la empresa	29.606,23	33.723,41
Bese karga social batzuk Otras cargas sociales	---	---
Guztira / Total	29.616,23	33.723,41

**13. Oharra.- Diru Laguntzak, Emaitzak eta Legatuak**

Bizkaiko Lurralde Historikoko 2016. urterako Aurrekontu Orokorre buruzko abenduaren 30ekoa 8/2015 Foru Arauan agertzen den

**Nota 13.- Subvenciones, Donaciones y Legados**

Conforme a la consignación presupuestaria que figura en la Norma Foral 8/2015, de 30 de diciembre, de Presupuestos Generales del



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

aurrekontu kontsignazioaren arabera Bizkaiko Foru Aldundiak Azkue Fundazioari 600.000 euro ordaintzeko konpromisoa hartu du, 2016ko ekitaldiko jarduerak partzialki finantzatzeko eta 30.000 euro ordaintzeko konpromisoa inbertsio egitasmoaren finantzaketa partzialerako-

2016ko apirilaren 6an Bilboko Udalak eta Azkue Fundazioak lankidetzeta hitzarmena sinatsen dute. Lankidetzeta hitzarmen honen harabera Bilboko Udalak Azkue Fundazioari 67.600 euro ordaintzeko konpromisoa hartu du 2016ko ekitaldiko jarduerak partzialki finantzatzeko, Bilboko Aurrekontu Orokorra 2016. ekitaldirako onartzeko Bilboko Udalak 2015eko abenduaren 24an hartutako erabakiz onartutalo diru-laguntza nominatiboari jarraiki.

Aipatutako diru laguntza horien zenbatekoa ez da osorik aplikatu 2016ko ekitaldian. AZKUEk 2016ko ekitaldian jasotako diru-laguntzetatik 617,51 euro itzuli behar ditu.

5.1 Oharrean adierazten den bezala, 2013ko otsailaren 27ko 589/2013 Foru Aginduaren bitartez, Bizkaiko Foru Aldundiak erabaki du Euskararen Etxea eraikinaren eta bertan dauden ondasunen lagapen administratiboa arautzeko baldintza berezien agiria onartzea, Azkue Fundazioaren alde, gehienez ere 75 urteko iraupenarekin, eta ondorioz 2009-01-01ean indarrean jarri zen aurreko erabakia indargabetzen da.

Diru laguntzen aplikazioaren xehetasuna hau da:

Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2016, Diputación Foral de Bizkaia se compromete a abonar a AZKUE 600.000 euros con objeto de financiar parcialmente las actividades de AZKUE durante dicho ejercicio y 30.000 euros con objeto de financiar parcialmente el plan de inversión del ejercicio 2016.

Con fecha 06 de abril de 2016, el Ayuntamiento de Bilbao y Azkue Fundazioa firman un convenio de colaboración conforme al cual el Ayuntamiento de Bilbao se compromete a abonar a AZKUE 67.600 euros con objeto de financiar parcialmente las actividades de AZKUE durante el ejercicio 2016, en virtud de la subvención nominativa acordada en el Pleno del Ayuntamiento de fecha 24 de diciembre de 2015, donde se aprobó el Presupuesto General de la Villa de Bilbao para el ejercicio 2016.

El importe de las citadas subvenciones no ha sido totalmente aplicado en el ejercicio 2016. AZKUE tiene que reintegrar 617,51 euros de las subvenciones percibidas en el ejercicio 2016.

Tal y como se indica en la Nota 5.1, mediante Orden Foral 589/2013 de fecha 27 de febrero de 2013, la Diputación Foral de Bizkaia acuerda aprobar el pliego de condiciones particulares que rigen la concesión administrativa, a título gratuito y con una duración máxima de 75 años, a Azkue Fundazioa del edificio Euskararen Etxea y de los bienes contenidos en el mismo, derogando el acuerdo previo, cuya entrada en vigor tuvo lugar el 01-01-2009.

El detalle de la aplicación de las subvenciones y transferencias es el siguiente:



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue

2015	Gastu Korrontea / Gastos Corrientes			Inbertsioak Inversiones
	Korronte Diru-laguntza Subvenc. Explotac.	Bestekoa Resto	Guztira Total	
Bizkaiko Foru Aldundia diru-laguntzak 2015 2015 ayudas de Diputación Foral de Bizkaia	518.000,00	---	518.000,00	29.717,45
Bilboko Udala diru-laguntzak 2015 2015 ayudas del Ayuntamiento de Bilbao	57.600,00	---	57.600,00	---
Sarrera finantzarioak / Ingresos financieros	25,60	---	25,60	---
Beste Eraitza Batzuk / Otros Resultados	---	---	---	---
Ekitaldiko emaitzara eramandako kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatuak / Subv., donaciones y legados capital trasp. al Rtdo. del ejercicio	---	154.642,05	154.642,05	---
(-) Itzultzeko zenbatekoa / Importe a Reintegrar		(1.644,87)	(1.644,87)	
Guztira Sarrerak / Total Ingresos	575.625,60		728.622,78	29.717,45
Gastu-Inbertsioak Aukeragarriak / Gastos-Inversiones Elegibles	573.980,73	---	573.980,73	29.717,45
Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del Inmovilizado	---	155.388,94	155.388,94	---
Guztira Gastuak / Total Gastos	573.980,73		729.369,67	29.717,45
Itzultzeko Zenbatekoa / Importe a devolver	1.644,87			---
Itzultzeko Guztira / Total a devolver			1.644,87	
Ekitaldiko Eraitza / Resultado del Ejercicio			(746,89)	



**FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES**

**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

2016	Gastu Korrontea / Gastos Corrientes			Inbertsioak Inversiones
	Korronte Diru-laguntza Subvenc. Explotac.	Bestekoa Resto	Guztira Total	
Bizkaiko Foru Aldundia diru-laguntzak 2016 2016 ayudas de Diputación Foral de Bizkaia	548.000,00	---	548.000,00	21.545,56
Bilboko Udala diru-laguntzak 2016 2016 ayudas del Ayuntamiento de Bilbao	67.600,00	---	67.600,00	---
Sarrera finantzarioak / Ingresos financieros	---	---	---	---
Beste Emaidza Batzuk / Otros Resultados	---	---	---	---
Ekitaldiko emaitzara eramandako kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatuak / Subv., donaciones y legados capital trasp. al Rtdo. del ejercicio	---	136.563,88	136.563,88	---
(-) Itzultzeko zenbatekoa / Importe a Reintegrar	---	(617,51)	(617,51)	---
Guztira Sarrerak / Total Ingresos	615.600,00		751.546,37	21.545,56
Gastu-Inbertsioak Aukeragarriak / Gastos-Inversiones Elegibles	614.982,49	---	614.982,49	21.545,56
Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del Inmovilizado	---	137.062,70	137.062,70	---
Guztira Gastuak / Total Gastos	614.982,49		752.045,19	---
Itzultzeko Zenbatekoa / Importe a devolver	617,51			---
Itzultzeko Guztira / Total a devolver			617,51	
Ekitaldiko Emaidza / Resultado del Ejercicio			(498,82)	

Kontzeptua / Concepto	Euro / Euros	
	2016	2015
Gastu korrontearen finantzaketan aplikatutako Diru Laguntzen zenbatekoa Importe de las Subvenciones aplicadas en la financiación de gasto corriente	614.982,49	573.955,13
Inbertsioak finantzaketan aplikatutako Diru Laguntzen zenbatekoa Importe de las Subvenciones aplicadas en la financiación de inversiones	21.545,56	29.717,45
Diru Laguntza itzulgarrien zenbatekoa Importe de las Subvenciones reintegrables	617,51	1.644,87
Guztira / Total	637.145,56	605.317,45



**FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES**

**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

Proiektuaren arabera kostuaren xehetasuna, l. Eranskinan (Jarduketan Memoria) agertzen da.

El detalle del coste por proyecto figura en el Anexo I- Memoria de Actividades.

Itzuli beharreko zenbatekoaren xehetasuna honakoa hau da:

El detalle del importe a reintegrar es el siguiente:

Kontzeptua / Concepto	Euro / Euros	
	2016	2015
Korrente Diru-Laguntza BFA DFB Transferencias Corriente	549,43	1.480,38
Korrente Diru-Laguntza Bilboko Udala Hitzarmena Subvención Explotación Ayto Bilbao	68,08	164,49
Kapital Diru-Laguntza BFA DFB Transferencias Capital	---	---
Guztira / Total	617,51	1.644,87

Balantzeko Ondare Garbiko "Jasotako diru laguntza, dohaintza eta legatuen" A-3) atalaren osuera eta bilakaera hau da:

La composición y evolución del apartado A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos del Patrimonio Neto del balance es la siguiente:

Kontzeptua Concepto	2014-12-31 Saldoa Saldo al 31-12-2014	Altak Altas 2015	2015 emaitzetara lekualdatutako diru laguntza korrontea  Subvención Corriente Traspasada a Rdos. 2015	Kapital diru laguntza 2015eko emaitzetara egotzita  Subvención Capital Imputada a Rdos. 2015	2015eko diru laguntzatik itzultzeko zenbatekoa  Importe a Reintegrar Subvención 2015	Euro / Euros
						Egozteko zain 2015-12-31  Pendiente de Imputar 31-12-2015
Kapitaleko Diru Laguntzak Subvenciones de Capital	486.825,94	29.717,45	---	135.768,34	---	380.775,05
Jasotako Lagapena Cesión Recibida	1.426.640,97	---	---	18.873,71	---	1.407.767,26
Korrente Diru-Laguntza Subvenciones Corrientes	---	575.600,00	573.955,13	---	1.644,87	---
Guztira / Total	1.913.466,91	605.317,45	573.955,13	154.642,05	1.644,87	1.788.542,31



**FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES**

**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

Euro / Euros

Kontzeptua Concepto	2015-12-31 Saldoa Saldo al 31-12-2015	Altak Altas 2016	2016 emaitzetara lekualdatutako diru laguntza korrontea  Subvención Corriente Traspasada a Rdos. 2016	Kapital diru laguntza 2016ko emaitzetara egotzita  Subvención Capital Imputada a Rdos. 2016	2016ko diru laguntzatik itzultzeko zenbatekoa  Importe a Reintegrar Subvención 2016	Egozteko zain 2016-12-31  Pendiente de Imputar 31-12-2016
Kapitaleko Diru Laguntzak Subvenciones de Capital	380.775,05	21.545,56	---	117.690,16		284.630,45
Jasotako Lagapena Cesión Recibida	1.407.767,26	---	---	18.873,72		1.388.893,54
Korronte Diru-Laguntza Subvenciones Corrientes	---	615.600,00	614.982,49	---	617,51	---
Guztira / Total	1.788.542,31	637.145,56	614.982,49	136.563,88	617,51	1.673.523,99

Emaitzetara egotzitako kapital diru laguntzen  
kalkuluaren xehetasuna hau da:

El detalle del cálculo de las subvenciones de capital  
imputadas a resultados es el siguiente:

Euro / Euros

Kontzeptua Concepto	Estaldura % % Cobertura	Amortizazio zuzkidura Dotación Amortización	Kapital diru laguntza 2015eko emaitzetara egotzita Importe de la Subvención de Capital Imputado a Rdos. 2015
2009ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2009	97,07%	3.454,62	3.353,40
2010eko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2010	97,83%	11.802,48	11.546,37
2011ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2011	100,00%	66.169,32	66.169,32
2012ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2012	100,00%	33.284,11	33.284,11
2013ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2013	96,50%	11.130,18	10.740,62
2014ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2014	100%	10.376,73	10.376,73
2015eko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2015	100%	297,78	297,78
Guztira / Total		136.515,22	135.768,33





**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

Kontzeptua Concepto	Estaldura % % Cobertura	Amortizazio zuzkidura Dotación Amortización	Euro / Euros
			Kapital diru laguntza 2016ko emaitzetara egotzita Importe de la Subvención de Capital Imputado a Rdos. 2016
2009ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2009	97,07%	3.454,62	3.353,40
2010eko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2010	97,83%	370,91	362,86
2011ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2011	100,00%	52.742,81	52.742,81
2012ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2012	100,00%	33.284,11	33.284,11
2013ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2013	96,50%	11.130,18	10.740,62
2014ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2014	100%	10.376,73	10.376,73
2015eko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2015	100%	5.467,37	5.467,37
2016ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2016	100%	1.362,26	1.362,26
Guztira / Total		118.188,99	117.690,16

**14. Oharra.- Entitatearen jarduera.**  
Ondareko elementuak xede propioetan ezartzea. Administrazio gastuak

**14.1.- Aurrekontuaren likidazioa**

2016ko ekitaldiko aurrekontua, 2015eko azaroaren 23an onartu zen Patronatuan.

Jarraian, 2016ko aurrekontuari buruzko informazioa ageri da. Epigrafeak bereizita adierazi ditugu, eta bakoitzaren esparruan aurreikusitako zenbatekoak, gastatutakoak eta, bien arteko aldearen arabera, gertatu diren desbideratzeak.

Honako hauek dira funtzionamendu eta funts-eragiketen saldoei buruzko xehetasunak:

**Nota 14.- Actividad de la Fundación.**  
Aplicación de elementos patrimoniales a fines propios. Gastos de administración

**14.1.- Liquidación del presupuesto**

El presupuesto del ejercicio 2016, fue aprobado por el Patronato en fecha 23 de noviembre de 2015.

A continuación se muestra la información del presupuesto del año 2016 separadamente para cada epígrafe con los importes previstos, los realizados, y por diferencia entre ambos las desviaciones producidas.

El detalle del saldo realizado de operaciones tanto de funcionamiento como de fondos es el siguiente:



## Txostena Memoria

### FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

#### Azkue Fundazioa Fundación Azkue

Inbertsioak / Inversiones	Hasierako Aurrekon. Presup Inicial	Aurrekon. Aldaketa Modifica. Presup.	Bukaerako Aurrekon. Presup Final	Burutatukoa Ejecutado	Aldea Diferencia
Ekitaldi doituko emaitza negatiboa / Resultado negativo del ejercicio ajustado					
Ibilgetu ukiezinen eskuraketak / Adquisiciones inmovilizado intangible	25.000		25.000	21.546	3.454
Ibilgetu materialaren eskuraketak / Adquisiciones inmovilizado material	5.000	(5.000)	---		
Higiezinetak inbertsioen eskuraketak / Adquisición de inversiones inmobiliarias					
Finantza-ibilgetuaren eskuraketak / Adquisiciones inmovilizado financiero					
Akzio propioen eskuraketa / Adquisición acciones propias					
Kapital txikiak / Reducciones de capital					
Dibidenduak (emaitzak ezartzea) / Dividendos (aplicación de resultados)					
E/l zorrak epe laburrean kitatzea edo intsuldatzea / Cancelación o traspaso a c/p de deudas a L/p					
Epe luzeko hornikuntzen aplikazioa / Aplicación de provisiones a largo plazo					
Aktibo arruntaren gehikuntza / Aumento de activo corriente				26.239	23.239
Pasibo arruntaren murrizketa / Disminución de pasivo corriente	4.625		4.625		4.625
<b>Guztira / Total</b>	<b>34.625</b>	<b>(5.000)</b>	<b>29.625</b>	<b>47.785</b>	<b>34.318</b>

  

Finantzaketa / Financiación	Hasierako Aurrekon. Presup Inicial	Aurrekon. Aldaketa Modifica. Presup.	Bukaerako Aurrekon. Presup Final	Burutatukoa Ejecutado	Aldea Diferencia
Ekitaldi doituko emaitza positiboa / Resultado positivo del ejercicio ajustado					
Akziodunen ekarpenak / Aportaciones de los accionistas:					
F.A.P.H.S.en akziodunak / Accionistas S.P.F.					
F.A.P.H.S.etik kanpoko akziodunak / Accionistas fuera S.P.F.					
Kapital dirulaguntzak / Subvenciones de capital:					
F.A.P.H.S.diren erakundeak / Entidades S.P.F.	30.000	(5.000)	25.000	21.546	3.454
F.A.P.H.S.etik kanpoko erakundeak / Entidades fuera S.P.F.					
Epe luzeko zorrak / Deudas a largo plazo:					
F.A.P.H.S.diren erakundeak / Entidades S.P.F.					
F.A.P.H.S.etik kanpoko erakundeak / Entidades fuera S.P.F.					
Ibilgetuaren besterenganaketa / Enajenación de inmovilizado					
Finantza-ibilgetuak epe laburrean kitatzea edo intsuldatzea / Cancelación o traspaso a c/p de inmovilizaciones financieras					
Epe luzeko hornikuntzak / Provisiones a largo plazo					
Aktibo arruntaren murrizketa / Disminución de activo corriente	4.625		4.625		4.625
Pasibo arruntaren gehikuntza / Aumento de pasivo corriente				47.785	34.318
<b>Guztira / Total</b>	<b>34.625</b>	<b>(5.000)</b>	<b>29.625</b>	<b>47.785</b>	<b>34.318</b>



## Txostena Memoria

### FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

#### Azkue Fundazioa Fundación Azkue

Zuzkidurak / Dotaciones	Hasierako Aurrekon. Presup Inicial	Aurrekon. Aldaketa Modificac Presup	Bukaerako Aurrekon. Presup Final	Burutatukoa Ejecutado	Aldea Diferencia	Baliabideak / Recursos	Hasierako Aurrekon. Presup Inicial	Aurrekon. Aldaketa Modificac Presup	Bukaerako Aurrekon. Presup Final	Burutatukoa Ejecutado	Aldea Diferencia
Izakinen txikipena / Reducción de existencias						Negoioen kopuruaren zenbateko garbia / Importe neto de la cifra de negocios					
Hornidurak / Aprovisionamientos						Izakinen igoera / Aumento de existencias					
Langileri gastuak / Gastos de personal	149.270	(3.000)	146.270	145.653	617	Enpresak bere aktiborako egin dituen lanak / Trabajos realizados por la empresa para su activo					
Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado	138.483	---	138.483	137.063	1.420	Ustiapenagatiko dirulaguntzak / Subvenciones de explotación:	600.000	15.600	615.600	614.983	617
Ustiapenagatiko bestelako gastuak / Otros gastos de explotación:	450.730	18.600	469.330	469.330	---	F.A.P.H.S. diren erakundeak / Entidades S.P.F.	600.000	(52.000)	548.000	547.451	549
Kanpo zerbitzuak / Servicios exteriores	450.730	18.600	469.330	469.330	---	F.A.P.H.S.etik kanpoko erakundeak / Entidades fuera S.P.F.		67.600	67.600	67.532	68
Bestelako gastuak / Otros gastos						Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk / Ingresos accesorios y otros de gestion corriente					
Ibilgetuaren narriadura eta emaitzak / Deterioro y resultado del inmovilizado						Finantza sarrerak / Ingresos financieros					
Finantza gastuak / Gastos financieros						Kapital diru-laguntzen egozpena / Imputación de subvenciones de capital	137.984		137.984	136.564	1.420
Zergak / Impuestos						Hornikuntzen gaidikina / Exceso de provisiones					
Ekitaldiko emaitzak (mozkinak) / Resultados del ejercicio (beneficios)						Ibilgetuaren narriadura eta emaitzen berrikuspena / Reversión del deterioro y resultado del inmovilizado					
						Ekitaldiko emaitzak (galerak) / Resultados del ejercicio (pérdidas)	499		499	499	---
<b>Guztira / Total</b>	<b>738.483</b>	<b>15.600</b>	<b>754.083</b>	<b>752.046</b>	<b>2.037</b>	<b>Guztira / Total</b>	<b>738.483</b>	<b>15.600</b>	<b>754.083</b>	<b>752.046</b>	<b>2.037</b>



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

2016ko ekitaldian aurrekontuetan onartutako aldaketen xehetasuna honako hau da:

- 1- Ogasun eta Finantzen Foru Diputatuaren 2016ko abenduaren 7ko 2153 Foru Aginduaren bitartez, aurrekontuak aldatzeko baimena ematen da, gastuen aurrekontuko langile gastuen partidan 3.000 gutxitzeko, eta inbertsioen aurrekontuan 5.000 euro gutxitzeko, eta gastuen aurrekontuko kanpo zerbitzuen partidan 18.600 euro handitzeko, jasotako diru laguntzen aurreikuspenaren igoera garbi baten bidez finantzatuta.

**14.2.- Ondareko elementuak xede Propioetan ezartzea**

Gaur egun, Fundazioak bere xede propioak ondasunak eta eskubideak erabiliz gauzatzen ditu, eta horiek 19. oharrean adierazitakoaren arabera informatzen dira.

Errenten eta sarreraren xedea araudi zehatzaren arabera eta eransten den ereduaren arabera:

1. Errenten eta sarreraren xeden betetzearen gradua.

El detalle de las modificaciones presupuestarias aprobadas del ejercicio 2016 es el siguiente:

- 1- Mediante Orden Foral nº 2153 de 7 de diciembre de 2016 del Diputado Foral de Hacienda y Finanzas se autoriza una modificación presupuestaria consistente en minorar el presupuesto de gastos, partida de gasto de personal, en 3.000 euros, y el presupuesto de inversiones en 5.000 euros, y aumentar el presupuesto de gastos, partida de servicios exteriores, en 18.600 euros, financiado mediante el incremento neto de las subvenciones percibidas respecto a lo previsto.

**14.2.- Aplicación de elementos patrimoniales a fines propios**

Actualmente la Fundación realiza sus fines propios mediante la utilización de los bienes y derechos los cuales se informan según lo señalado en la Nota 19.

El destino de rentas e ingresos de acuerdo con la normativa específica y según el modelo que se adjunta:

1. Grado de cumplimiento del destino de rentas e ingresos.



## Txostena Memoria

### FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

#### Azkue Fundazioa Fundación Azkue

Ekitaldia Ejercicio	Ekitaldiko Soberakina Excedente del ejercicio	Doikuntzak Ajustes (-)	Doikuntzak Ajustes (+)	Kalkulurako oinarria Base cálculo	Bideratzeko Errenta Renta a destinar		Helburuetara zuzendutako errekurtsoak (gastuak + inbertsioak)  Recursos destinados a fines (gastos + inversión)	Xedek betetzera zuzendutako Baliabideen aplikazioa Aplicación de los recursos destinados en cumplimiento de sus fines				
					Zenbakia Importe	%		2013	2014	2015	2016	Falta den Zenbatekoa Importe pendiente
2013	(2.996,19)	---	249.934,39	246.938,20	576.149,35	70,00%	576.132,30	576.132,30	---	---	---	---
2014	(1.610,18)	---	249.920,56	248.310,38	587.142,23	70,00%	590.464,24	---	590.464,24	---	---	---
2015	(746,89)	---	224.963,33	224.216,44	530.838,16	70,00%	534.123,79	---	---	534.123,79	---	---
2016	(498,82)	---	204.892,61	204.393,79	541.164,35	70,00%	568.698,14	---	---	---	568.698,14	---
<b>Guztira Total</b>	<b>(5.852,08)</b>	<b>---</b>	<b>929.710,89</b>	<b>923.858,81</b>	<b>2.235.294,10</b>		<b>2.269.418,47</b>	<b>576.132,30</b>	<b>590.464,24</b>	<b>534.123,79</b>	<b>568.698,14</b>	<b>---</b>



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

2. Ekitaldian emandako baliabideak

2. Recursos aplicados en el ejercicio

	2016		2015	
	Euro /Euros	Jasotako balibideen gainean % sobre Recursos Recibidos	Euro /Euros	Jasotako balibideen gainean % % sobre Recursos Recibidos
Xedeak betetzeko gastuak Gastos en cumplimiento de fines	547.152,58	86,0%	504.406,34	83,6%
Helburuak betetzeko inbertsioak Inversiones en cumplimiento de fines	21.545,56	3,4%	29.717,45	4,9%
Xedeak betetzera zuzendutako baliabideen subtotala Subtotal recursos destinados en cumplimiento de sus fines	568.698,14	89,3%	534.123,79	88,5%
Administrazio-gastuak Gastos de Administración	67.829,91	10,7%	69.574,39	11,5%
Guztira / Total	636.528,05	100,0%	603.698,18	100,0%

Fundazioak, Euskadiko Fundazioen Babesletzaren Arautegiaren ekainaren 19ko 100/2007 Dekretuaren, 21. art. betetzen du. "Diru-sarrerren helburua" atalean arautua, gutxienez bere diru-sarrera garbien ehuneko hirurogeita hamarra bere sorrerako xedean dioena gauzatzeko izatea.

La Fundación cumple con el art. 21 "Destino de ingresos", regulado en el Decreto 100/2007, de 19 de junio, del Reglamento del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, destinando al menos el setenta por ciento de sus ingresos netos a la realización de los fines fundacionales.

14.3.- Administrazio-gastuak

14.3.- Gastos de administración

Bestalde, aipatutako Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babeslaritzaren Erregelamendua onartzen duen 100/2007 Dekretuaren, ekainaren 19koaren (gaur egun 9/2016 Legea, ekainaren 2koa), 22. artikuluko "Administrazio gastuak" atalak dioenaren arabera, administrazio gastuak ezingo dira Fundazioak eskuratutako diru sarrera garbien %20 baino gehiago izan, Babesletzaren aginduzko baimenarekin izan ezik; kasu honetan, Fundazioak ez du 2016ko eta 2015eko ekitaldietan ezarritako batez besteko hori gainditu

Por otra parte, de acuerdo con el citado Decreto 100/2007, por el que se aprueba el Reglamento del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, de 19 de junio (actualmente Ley 9/2016 de 2 de junio), en su art. 22 "Gastos de administración", los gastos de administración no podrán exceder del 20% de los ingresos netos obtenidos por la Fundación, salvo la preceptiva autorización por parte del Protectorado, en este caso, la Fundación durante el ejercicio 2015 y 2016 no ha superado dicho límite porcentual establecido.



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa**  
**Fundación Azkue**

Administrazio-gastu xehetasuna Detalle de gastos de administración					
Kontua Cuenta	Emitza-kontuaren abiatzea Partida de la cuenta de resultados	Gastuaren xehetasuna Detalle del gasto	Egozpena - Irizpidea Ondareko administrazio funtzioa Criterio de imputación a la función de administración del patrimonio	Zenbatekoa Importe 2016	Zenbatekoa Importe 2015
640	Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	Zuzandaritza Soldatak Sueldos dirección	50% Kudetzaile - Gerente	25.000,01	25.000,01
642	Karga sozialak Cargas Sociales	Zuzandaritza Gizarte kargak Seguros sociales dirección	50% Kudetzaile - Gerente	6.722,82	6.722,82
623	Kanpoko zerbitzuak Servicios Exteriores	Aholkularitza-gastuak Gastos de asesoría	Zuzeneko inputazioa Imputación directa	30.189,52	30.189,52
623	Kanpoko zerbitzuak Servicios Exteriores	Ikuskaritza gastuak Gastos de auditoría	Zuzeneko inputazioa Imputación directa	5.588,26	7.339,10
626	Kanpoko zerbitzuak Servicios Exteriores	Banku gastuak Comisiones Bancarias	Zuzeneko inputazioa Imputación directa	100,38	94,38
631	Bestelako Zergak Otros Tributos	Ondasun higiezin g. zerga IBI	Zuzeneko inputazioa Imputación directa	228,92	228,56
Administrazio-gastu guztizkoa / Total de gastos de Administración				67.829,91	68.370,59

Emitza kontuen zenbait kontu-sailetan banatua dagoen administrazio-gastuen zenbatekoak, ondorengo xehapena adierazten du:

El importe de los gastos de administración que se distribuye en diferentes partidas de la cuenta de resultados presenta el siguiente detalle:

Administrazio-gastuak (100/2007 deretua 22 art.) Gastos de administración (Art. 22 Decreto 100/2007)						
Ekitaldia Ejercicio	%20 kalkulatzeko Arautegi Dekretua 100/2007, 21 Art. oinarria 20% de la base de cálculo del art. 22 Decreto 100/2007 (1)	Ondare babesa, kudeaketa eta Kustodiagatik sortutako gastuak Gastos directamente ocasionados por la custodia, gestión y defensa del patrimonio (2)	Administrazio organuen gastuak etaordainketak Gastos y retribuciones del Órgano de Administración (3)	Gerentzia eta Adinistrazioen Langileen ordainsarien Gastuak Gastos por remuneraciones del personal de gerencia y administración (4)	Ekitaldiko Administrazio gastu guztira Total de gastos administración devengados en el ejercicio (5)=(2)+(3)+(4)	Gaunditua (+) Ez-gaunditua (-) gehienekozenbatekoa Supera (+) No supera (-) El límite máximo (5) - (1)
2015	151.668,05	37.851,56	---	31.722,83	69.574,39	(82.093,66)
2016	154.618,39	36.107,08	---	31.722,83	67.829,91	(86.788,48)



**Azkue Fundazioa**  
**Fundación Azkue**

**15. Oharra.- Informazio gehiago**

**Langileak:**

2015 eta 2016ko ekitaldieen amaierako batez beste enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriaka zehaztuta:

	2015.12.31 31.12.2016	2014.12.31 31.12.2015
Zuzendaria / Director/a	1	1
Teknikoak / Técnicos	2	2
Guztira / Total	3	3

**Enpresaren beste akordio batzuk**

Azkue Fundazioak ez du akordiorik balantzean agertzen ez denik edo memoriaren beste ohar batean informatu gabe sartu ez duenik.

**Abalak eta finantzario konpromisuak:**

2016ko ekitaldiaren amaierarako, Fundazioak ez du ez bermerik eman, ez hartu.

**Garrantzi erlatibo esanguratsuko zirkunstantziak**

Azkue Fundazioak ez du balantzea ixteko dataren ondoren gertatu den garrantzi erlatibo esanguratsuko zirkunstantziarik eta galera eta irabazien kontuan edo balantzean agertzen ez denik.

**Ingurumenari buruzko informazioa:**

Fundazioaren jarduerak, 1. oharrean deskribatzen dana, ez du ingurumen eraginik. Ondorioz, 2016ko ekitaldian Fundazioak ez du kontzeptu horregatik kosturik izan ezta inbertsiorik egin ere, eta ez dago horren inguruko kontingentziarik.

**Nota 15.- Otra información**

**Personal:**

El número de personas empleadas al cierre de los ejercicios 2015 y 2016, detallado por categorías, es el siguiente:

	2015.12.31 31.12.2016	2014.12.31 31.12.2015
Zuzendaria / Director/a	1	1
Teknikoak / Técnicos	2	2
Guztira / Total	3	3

**Otros acuerdos de empresa**

Azkue Fundazioa no tiene acuerdos que no figuren en balance o sobre los que no se haya incorporado información en otra nota de la memoria

**Avales y compromisos financieros:**

Al cierre del ejercicio 2016 la Fundación no tiene ni avales concedidos ni recibidos.

**Circunstancias de importancia relativa significativa**

Azkue Fundazioa no tiene circunstancias de importancia relativa significativa que se hayan producido tras la fecha de cierre de balance y que no se reflejen en la cuenta de pérdidas y ganancias o en el balance.

**Información sobre medio ambiente:**

La actividad de la Fundación descrita en la Nota 1 no tiene impacto ambiental. En consecuencia, la Fundación no ha incurrido en costes ni realizado inversiones por este concepto en el ejercicio 2016, ni existen contingencias al respecto.





**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

**Ingurumenari buruzko informazioa:**

2016ko ekitaldian, kontuak ikuskatzeari buruzko zerbitzuen eta ikuskatzaileak, edo talde bereko beste enpresa batek edo ikuskatzaileari lotutako batek Fundazioari emandako beste zerbitzuen gaineko ordainsariak 5.588,26 euro (BEZa barne) izan dira.

**Informazio gehiago:**

2016ko ekitaldian ez da aldaketarik egon Patronatuaren osieran.

Patronatuko Batzordeko kideak ez dute saririk kobratzen batzordekide izateagatik.

Gerente karguaren ordainsaria 50.000,02 euro izan da 2016an eta 50.000,02 euro 2015ean.

2016ko ekitaldiaren itxieran ez dago Patronatuko kideei emandako aurrerakinik ez krediturik.

**16. Oharra. - Diru-fluxuen egoera**

**Honorarios Auditores:**

Durante el ejercicio 2016, los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas y a otros servicios prestados por el auditor a la Fundación, o por una empresa del mismo grupo o vinculada con el auditor han ascendido 5.588,26 euros (IVA incluido).

**Resto Información:**

En el ejercicio 2016, no ha habido modificaciones en la composición del Patronato.

Los miembros del Patronato no perciben remuneración alguna por el desempeño del cargo.

La retribución del cargo de gerente ha sido de 50.000,02 euros en 2016 y de 50.000,02 euros en 2015.

Al cierre del ejercicio 2016 no existen anticipos ni créditos concedidos a los miembros del Patronato.

**Nota 16.- Estado de flujos de efectivo**



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue

Kontzeptua	Memoriako oharrak	Ekitaldia 2016.12.31	Ekitaldia 2015.12.31
A) Ustiapen-Jardueretako Diru-Fluxuak		(669.656,11)	(593.333,18)
1. Ekitaldiko zerga aurreko emaitza	9	(498,82)	(746,89)
2. Emaizaren doikuntzak		(614.483,67)	(573.233,84)
a) Ibilgetuaren amortizazioa (+)	5.1 y 5.2	137.062,70	155.388,94
d) Diru-laguntzen egozpena (-)	13	(751.546,37)	(728.597,18)
g) Sarrera finantzarioak (-)		---	(25,60)
h) Gastu finantzarioak (-)		---	---
3. Kapital korrontearen aldaketak		(54.673,62)	(19.378,05)
b) Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+ / -)	7	(82.912,81)	(25.435,12)
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+ / -)	8	28.239,19	6.057,07
4. Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak		---	25,60
a) Interesen ordainketak (-)		---	---
c) Interes-kobrantzak (+)		---	25,60
5. Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/- 4)		(669.656,11)	(593.333,18)
B) Inbertsio-Jardueretako Diru-Fluxuak		(21.545,56)	(29.717,45)
6. Inbertsioen ordainketak (-)		(21.545,56)	(29.717,45)
b) Ibilgetu ukiezina	5.2	(21.545,56)	(24.956,25)
c) Ibilgetu materiala	5.1	---	(4.761,20)
8. Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6)		(21.545,56)	(29.717,45)
C) Finantzaketa-Jardueretako Diru-Fluxuak		636.528,05	603.672,58
9. Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak		636.528,05	603.672,58
c) Hartutako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+)	13	636.528,05	603.672,58
10. Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak		---	---
12. Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11)		636.528,05	603.672,58
D) Kanbio-Tasen aldaketen eragina		---	---
E) Eskudiruaren edo Baliokideen gehikuntza/gutxitze Garbia (+/-5+/-8+/-12+/- D)		(54.673,62)	(19.378,05)
Eskudirua edo baliokideak ekitaldi-hasieran		130.669,78	150.047,83
Eskudirua edo baliokideak ekitaldi-amaieran		75.996,16	130.669,78



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa**  
**Fundación Azkue**

Concepto	Notas de la Memoria	Ejercicio 31.12.2016	Ejercicio 31.12.2015
<b>A) Flujos de efectivo de las Actividades de Explotación</b>		(669.656,11)	(593.333,18)
1. Excedente del ejercicio antes de impuestos	9	(498,82)	(746,89)
2. Ajustes del resultado		(614.483,67)	(573.233,84)
a) Amortización del inmovilizado (+)	5.1 y 5.2	137.062,70	155.388,94
d) Imputación de subvenciones, donaciones y legados a Rtd. (-)	13	(751.546,37)	(728.597,18)
g) Ingresos financieros (-)		---	(25,60)
h) Gastos financieros(+)		---	---
3. Cambios en el capital corriente		(54.673,62)	(19.378,05)
b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	7	(82.912,81)	(25.435,12)
d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	8	28.239,19	6.057,07
4. Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación		---	25,60
a) Pagos de intereses (-)		---	---
c) Cobros de intereses (+)		---	25,60
5. Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/- 4)		(669.656,11)	(593.333,18)
<b>B) Flujos de efectivo de las actividades de Inversión</b>		(21.545,56)	(29.717,45)
6. Pagos por inversiones (-)		(21.545,56)	(29.717,45)
c) Inmovilizado itangible	5.2	(21.545,56)	(24.956,25)
d) Inmovilizado material	5.1	---	(4.761,20)
8. Flujos de efectivo de las actividades de inversión (-6+7)		(21.545,56)	(29.717,45)
<b>C) Flujos de efectivo de las actividades de financiación</b>		636.528,05	603.672,58
9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio		636.528,05	603.672,58
c) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	13	636.528,05	603.672,58
10. Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero		---	---
12. Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)		636.528,05	603.672,58
<b>D) Efecto de las variaciones de los tipos de cambio</b>		---	---
<b>E) Aumento/Disminución Neta del efectivo o equivalentes (+/-5+/-8+/-12+/- D)</b>		(54.673,62)	(19.378,05)
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio		130.669,78	150.047,83
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio		75.996,16	130.669,78



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

17. Oharra.- Hornitzaileei egindako ordainketak geroratzeari buruzko informazioa. “Informazio betebeharra”, 15/2010 Legearen, uztailaren 5eko, hirugarren xedapen gehigarria

Merkataritzako eragiketetako berankortasunaren aurkako 3/2004 Legea, abenduaren 29koa, aldatzen duen 15/2010 Legearen, uztailaren 5eko, Informazio Betebeharra izeneko hirugarren xedapen gehigarrian ezarritakoa betez, enpresek 2010eko uztailaren 7az geroztik egindako kontratuetan izandako gerorapenak urteko kontuetan adierazi behar dituzte, data hori izanik 15/2010 Legean indarrean jarri dena.

Zordunak zerbitzuak emateko edo elikadurako produktu freskoak eta galkorrak ez diren bestelako merkantziak jasotzeko datatik aurrera gehienez ere ordaintzeko duen legezko epea progresiboki egokituko da ordaintzeko epe luzeagoak hitzartzen aritu diren enpresentzat, ordaintzeko legez ezarritako gehienezko epeen arabera eta, kasu bakoitzean, behin-behineko egutegiaren arabera, merkataritzako eragiketetako berankortasunaren aurkako neurriak izartzen dituen 3/2004 Legean, abenduaren 29koan, ezarritakoaren arabera; egutegi hori 2013ko urtarrilaren 1ean amaituko da.

Hauek hartzen dira gehienezko epeetat:

Nota 17.- Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera, “deber de información” de la Ley 15/2010, de 5 de julio

En cumplimiento de lo previsto en la disposición adicional tercera. Deber de información de la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, las empresas deben recoger en la memoria de las cuentas anuales información sobre los aplazamientos efectuados en los contratos celebrados con posterioridad al 7 de julio de 2010, fecha de entrada en vigor de la Ley 15/2010.

El plazo legal máximo de pago que debe cumplir el deudor después de la fecha de la prestación de los servicios o recepción de las mercancías distintas de los productos de alimentación frescos y perecederos, se ajustará progresivamente para aquellas empresas que vinieran pactando plazos de pago más elevados, de acuerdo con los plazos legales máximos de pago superiores y según el calendario transitorio que, en cada caso, corresponde según lo previsto en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, que culminará el 1 de enero de 2013.

Los plazos máximos se consideran los siguientes:

	2010	2011	2012	2013 eta hurrengoak 2013 y siguientes
Sektore Publikoa / Sector Público	55	50	40	30
Enpresak / Empresas	85	85	75	60
Herri Lana / Obra Pública	120	120	90	60
Elikadurako freskoak eta galkorrak Alimentación frescos y perecederos	30	30	30	30
Elikadurako beste batzuk / Otros de alimentación	60	60	60	60



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa**  
**Fundación Azkue**

Erakundeak bere ordainketa guztien Sektore Publikoak ordainketarako jarritako epe legalak bete ditu.

La Fundación ha cumplido para todos sus pagos con los plazos legales establecidos para los pagos en el sector público.

635/2014ko Errege Dekretuak, uztailaren 25ekoak, Administrazio Publikoen hornitzaileei ordaintzeko batez besteko denbora kalkulatzeko metodologiaren arabera, 2016ko ekitaldian ordaintzeko batez besteko denbora -14,61 egun izan da, hau da, 15,39 egun fakturak duen datatik.

Conforme a la metodología de cálculo del periodo medio de pago a proveedores de las Administraciones Públicas regulado en el Real Decreto 635/2014, de 25 de julio, el período medio de pago del ejercicio 2016 ha sido de - 14,61 días lo que equivale a 15,39 días desde la fecha de factura.

Ekitaldiaren itxiera ez daude ezarritako goiko maximoan legezko atzerapenarekiko fakturak.

Al cierre del ejercicio no existen facturas con aplazamiento superior al máximo legal establecido.

**18. Oharra.- Inbentarioa**

**Nota 18.- Inventario**

Ondoren Fundazioaren inbentarioa osatzen duten elementuak aurkezten dira. Horietako bat ere ez dago inolako karga eta zamaren menpe:

A continuación se presentan los elementos que componen el inventario de la Fundación, ninguno de los cuales se encuentra sujeto a carga o gravamen alguno:

2015					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
09/12/2009	206000000	Web Orria - Página Web	15.590,40	15.590,40	---
23/09/2009	206000000	Soporte técnico para traducción + Compilación para YoFrankie2	17.980,00	17.980,00	---
04/12/2009	206000000	Plataforma Corrector Ortográfico Bizkiera	34.584,94	34.584,94	---
21/10/2009	206000000	Programa de Traducción al Bizkaino	20.446,16	20.446,16	---
22/10/2009	206000000	Corrector ortográfico Bizkaino	23.056,62	23.056,62	---
17/12/2009	206000000	Web Orria - Página Web	17.980,00	17.980,00	---
30/03/2010	206000000	Labayru: ahulgenak eta langaiak	17.100,00	17.100,00	---
09/03/2010	206000000	Webgunean wikipiazza eta Alkarbide	2.552,00	2.552,00	---
16/03/2010	206000000	Portal Ezagutu Wiki.las	9.053,80	9.053,80	---
06/04/2010	206000000	Programa de Traducción al Bizkaino	13.569,24	13.569,24	---
30/04/2010	206000000	Hosting	12.675,90	12.675,90	---
30/06/2010	206000000	Web 2,0	76.501,26	76.501,26	---
25/11/2010	206000000	Guía didáctica	1.770,00	1.770,00	---
27/12/2010	206000000	Aplicación Xuxenweb	3.422,00	3.422,00	---
15/01/2011	206000000	Traductor Opendrad de Eleka	50.032,00	49.620,78	411,22



**FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES**

**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

2015					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
30/09/2011	206000000	Multimedia Gunea Proyecto KLIKASI Y BBKKLIP de B2B	57.534,44	48.927,92	8.606,52
26/12/2011	206000000	Desarrollo de la web-Plataforma Liferay 6.1 de B2B	108.410,45	87.025,37	21.385,08
21/12/2011	206000000	komics Digitales	32.875,69	26.480,69	6.395,00
20/07/2011	206000000	Traductor Opendrad de Eleka	5.050,04	4.493,84	556,20
28/11/2012	206000000	Mantenimiento Portal	34.430,55	21.280,91	13.149,64
13/12/2012	206000000	Mantenimiento Portal	24.805,00	15.127,65	9.677,35
11/12/2012	206000000	komics Digitales	19.360,00	11.828,16	7.531,84
05/12/2012	206000000	Trivial Web Jokoa	33.880,00	20.810,67	13.069,33
04/12/2012	206000000	Adaptacion Mintzatu	13.710,63	8.429,22	5.281,41
14/12/2012	206000000	Desarrollo Aplicación Movil	20.328,00	12.386,15	7.941,85
14/12/2012	206000000	Desarrollo Mejora Web Mintzatu	9.014,50	5.492,67	3.521,83
01/04/2014	206000000	SUGIERO	37.752,00	13.213,20	24.538,80
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi-irontec 2013	11.372,16	2.463,97	8.908,19
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi IRONTEC AM174	22.744,32	4.927,94	17.816,38
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi RONTEC AM1048	5.686,08	1.231,98	4.454,10
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi RONTEC AM1189	5.686,08	1.231,98	4.454,10
11/12/2015	206000000	Eleka-Xuxen B Office eta Libre Open Office	18.059,25	148,44	17.910,81
15/12/2015	206000000	Xuxen B2 Egitasmoa	6.897,00	56,7	6.840,30
	<b>206</b>	<b>INFORMATIKAKO APLIKAZIOAK / APLICACIONES INFORMÁTICAS</b>	<b>783.910,51</b>	<b>601.460,56</b>	<b>182.449,95</b>
2013	21001000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	633.099,43	---	633.099,43
	<b>210</b>	<b>LAGATUTAKO LURSAILA / TERRENO CEDIDO</b>	<b>633.099,43</b>	<b>---</b>	<b>633.099,43</b>
2013	21101000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	795.910,49	42.416,99	753.493,50
01/07/2014	21100000	Cristalería cerramiento local bajo del edificio VIDEOR 231/14	6.776,00	203,28	6.572,72
01/07/2014	21100000	Ejecución obra cerramiento soportales que da lugar a un nuevo local en el bajo del edificio. TRABE 15/2014	58.879,92	1.766,40	57.113,52
01/04/2014	21100000	Adecuación de la nueva entrada y reorganización de los espacios TRABE 18/2014	3.163,05	110,71	3.052,34
01/04/2014	21100000	Cerramiento del zaguán del vecino tras la obra del nuevo local TRABE 19/2014	5.179,31	181,28	4.998,03
	<b>216</b>	<b>LAGATUTAKO ERAIKUNTZA / EDIFICIO CEDIDO</b>	<b>869.908,77</b>	<b>44.678,66</b>	<b>825.230,11</b>
07/09/2009	216000000	Faktura - Factura 04/09 de Sortze	17.065,95	10.777,26	6.288,69
07/09/2009	216000000	Faktura - Factura 65/09 de Trabe y Asociados	17.480,27	11.038,91	6.441,36
28/02/2011	216000000	Faktura - Factura 03/2011 de Sortze (Rótulo Corporativo)	6.563,34	3.175,58	3.387,76
21/10/2015	2160000	Instalacion de venecianas	3.164,00	52,73	3.111,27
	<b>216</b>	<b>HIRIGARRIA / MOBILIARIO</b>	<b>44.273,56</b>	<b>25.044,48</b>	<b>19.229,08</b>
2013	21601000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	29.555,00	8.380,66	21.174,34
	<b>216</b>	<b>LAGATUTAKO HIRIGARRIA / MOBILIARIO CEDIDO</b>	<b>39.311,99</b>	<b>10.541,42</b>	<b>28.770,58</b>
05/12/2011	212000000	Euskara Interpretazio Zentrua - Vilaumedia SL eta Baleuko SL Centro de Interpretación del Euskera de Vilaumedia SL y Baleuko SL	115.734,40	56.541,80	59.192,60



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue

2015					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
	<b>212</b>	<b>INSTALAZIO TEKNIKAK / INSTALACIONES TÉCNICAS</b>	<b>115.734,40</b>	<b>56.541,80</b>	<b>59.192,60</b>
10/03/2010	215000000	Alarma Segurtasuna (Insekor) / Alarma protección contra intrusos (Insekor)	3.709,05	2.155,31	1.553,74
24/10/2012	215000000	Eraikuntzaren fatxadaren rotutlazioa / Rotulacion Fachada Edificio	17.998,75	5.734,94	12.263,81
01/07/2014	215000000	Aire Acondicionado en el nuevo espacio generado en los bajos-Pombo SL 1033/14	13.748,41	2.062,26	11.686,15
08/04/2014	215000000	Railes en la zona de exposiciones Trabe 21/2014 -	421,26	73,72	347,54
20/06/2014	215000000	Protección. Contra incendios INSEKOR 4721	2.684,32	402,65	2.281,67
01/07/2014	215000000	Puerta Anti-incendio en zona maquinaria ascensor Trabe 24/2014	750,2	112,53	637,67
	<b>215</b>	<b>BESTE INSTALAZIO BATZUK / OTRAS INSTALACIONES</b>	<b>39.311,99</b>	<b>10.541,41</b>	<b>28.770,58</b>
06/09/2011	21700000	Apple Produktuak / Productos Apple	6.028,73	2.781,21	3.247,52
06/07/2012	21700000	Tv Lg Led	1.099,00	329,70	769,30
20/07/2012	21700000	Tv Redcoon	1.288,02	386,42	901,6
10/07/2012	21700000	Tv Lg Led	1.398,00	419,40	978,60
	<b>217</b>	<b>INFORMAZIOA PROZESATZEKO EKIPOAK EQUIPOS PARA PROCESOS DE INFORMACIÓN</b>	<b>9.813,75</b>	<b>3.916,73</b>	<b>5.897,02</b>
10/04/2011	219000000	Insekor extintoreak / Extintores de Insekor	1.076,16	508,60	567,56
26/01/2011	219000000	Canon argazki-kamara digitala / Cámara de Fotos Digital Canon	1.338,47	659,70	678,77
24/07/2013	219000000	Azkueren fatxada nabarmentzeko zenbait lan Trabajos diversos visivilización fachada Azkue	13.053,48	3.154,59	9.898,89
06/03/2014	219000000	Proyectos video Trilogic 2014/59	3.130,51	547,84	2.582,67
29/06/2015	21900000	La Machine Erne Atariaren Apainketa	1.597,20	39,93	1.557,27
	<b>219</b>	<b>BESTE MATERIAL IBILGETU BAT / OTRO INMOVILIZADO MATERIAL</b>	<b>20.195,82</b>	<b>4.910,66</b>	<b>15.285,16</b>
Ibilgetuaren Azpitotala / Subtotal Inmovilizado			<b>2.545.803,23</b>	<b>755.474,93</b>	<b>1.790.328,30</b>
31-12-2015	470	Diputación Foral Bizkai Pdte Cobro Subvención Capital	24.956,25	---	24.956,25
31-12-2015	480	Gastos Anticipados	588,97	--	588,97
Zordunak Azpitotala / Subtotal Saldo Deudores			<b>25.545,22</b>	<b>---</b>	<b>25.545,22</b>
31-12-2015	572	Kutxabank saldoa + Social kutxaren saldoa Saldo en Kutxabank + Saldo Caja Social	130.669,78	---	130.669,78
Banku Saldoaren Azpitotala / Subtotal Saldo Bancario			<b>130.669,78</b>	<b>---</b>	<b>130.669,78</b>
2015-12-31 Fundazioaren Aktibo Guztira / Total Activo de la Fundación al 31-12-2015			<b>2.702.018,23</b>	<b>755.474,96</b>	<b>1.946.543,27</b>



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue

2016					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
09/12/2009	206000000	Web Orria - Página Web	15.590,40	15.590,40	0,00
23/09/2009	206000000	Soporte técnico para traducción + Compilación para YoFrankie2	17.980,00	17.980,00	0,00
04/12/2009	206000000	Plataforma Corrector Ortográfico Bizkiera	34.584,94	34.584,94	0,00
21/10/2009	206000000	Programa de Traducción al Bizkaino	20.446,16	20.446,16	0,00
22/10/2009	206000000	Corrector ortográfico Bizkaino	23.056,62	23.056,62	0,00
17/12/2009	206000000	Web Orria - Página Web	17.980,00	17.980,00	0,00
30/03/2010	206000000	Labayru: ahulgenak eta langaiak	17.100,00	17.100,00	0,00
09/03/2010	206000000	Webgunean wikiplaza eta Alkarbide	2.552,00	2.552,00	0,00
16/03/2010	206000000	Portal Ezagutu Wiki.las	9.053,80	9.053,80	0,00
06/04/2010	206000000	Programa de Traducción al Bizkaino	13.569,24	13.569,24	0,00
30/04/2010	206000000	Hosting	12.675,90	12.675,90	0,00
30/06/2010	206000000	Web 2.0	76.501,26	76.501,26	0,00
25/11/2010	206000000	Guía didáctica	1.770,00	1.770,00	0,00
27/12/2010	206000000	Aplicación Xuxenweb	3.422,00	3.422,00	0,00
15/01/2011	206000000	Traductor Opendrad de Eleka	50.032,00	50.032,00	0,00
30/09/2011	206000000	Multimedia Gunea Proyecto KLIKASI Y BBKKLIP de B2B	57.534,44	57.534,44	0,00
26/12/2011	206000000	Desarrollo de la web-Plataforma Liferay 6.1 de B2B	108.410,45	108.410,45	0,00
21/12/2011	206000000	komics Digitales	32.875,69	32.875,69	0,00
20/07/2011	206000000	Traductor Opendrad de Eleka	5.050,04	5.050,04	0,00
28/11/2012	206000000	Mantenimiento Portal	34.430,55	28.167,03	6.263,52
13/12/2012	206000000	Mantenimiento Portal	24.805,00	20.088,65	4.716,35
11/12/2012	206000000	komics Digitales	19.360,00	15.700,16	3.659,84
05/12/2012	206000000	Trivial Web Jokoa	33.880,00	27.586,67	6.293,33
04/12/2012	206000000	Adaptacion Mintzatu	13.710,63	11.171,35	2.539,28
14/12/2012	206000000	Desarrollo Aplicación Movil	20.328,00	16.451,75	3.876,25
14/12/2012	206000000	Desarrollo Mejora Web Mintzatu	9.014,50	7.295,57	1.718,93
01/04/2014	206000000	SUGIERO	37.752,00	20.763,60	16.988,40
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi-irontec 2013	11.372,16	4.738,40	6.633,76
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi IRONTEC AM174	22.744,32	9.476,80	13.267,52
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi RONTEC AM1048	5.686,08	2.369,20	3.316,88
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi RONTEC AM1189	5.686,08	2.369,20	3.316,88
11/12/2015	206000000	Eleka-Xuxen B Office eta Libre Open Office	18.059,25	3.760,28	14.298,97
15/12/2015	206000000	Xuxen B2 Egitasmoa	6.897,00	1.436,09	5.460,91
14/04/2016	206000000	Xuxen B2 Egitasmoa	11.676,50	1.362,26	10.314,24
30/12/2016	206000000	Xuxen B2 Egitasmoa	9.869,06	0,00	9.869,06
	<b>206</b>	<b>INFORMATIKAKO APLIKAZIOAK / APLICACIONES INFORMÁTICAS</b>	<b>805.456,07</b>	<b>692.921,95</b>	<b>112.534,12</b>
2013	21001000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	633.099,43	0,00	633.099,43





FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue

2016					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
	<b>210</b>	<b>LAGATUTAKO LURSAILA / TERRENO CEDIDO</b>	<b>633.099,43</b>	<b>0,00</b>	<b>633.099,43</b>
2013	21101000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	795.910,49	58.335,20	737.575,29
01/07/2014	21100000	Cristalería cerramiento local bajo del edificio VIDECOR 231/14	6.776,00	338,80	6.437,20
01/07/2014	21100000	Ejecución obra cerramiento soportales que da lugar a un nuevo local en el bajo del edificio. TRABE 15/2014	58.879,92	2.944,00	55.935,92
01/04/2014	21100000	Adecuación de la nueva entrada y reorganización de los espacios TRABE 18/2014	3.163,05	173,97	2.989,08
01/04/2014	21100000	Cerramiento del zaguán del vecino tras la obra del nuevo local TRABE 19/2014	5.179,31	284,86	4.894,45
	<b>216</b>	<b>LAGATUTAKO ERAIKUNTZA / EDIFICIO CEDIDO</b>	<b>869.908,77</b>	<b>62.076,83</b>	<b>807.831,94</b>
07/09/2009	216000000	Faktura - Factura 04/09 de Sortze	17.065,95	12.483,86	4.582,09
07/09/2009	216000000	Faktura - Factura 65/09 de Trabe y Asociados	17.480,27	12.786,94	4.693,33
28/02/2011	216000000	Faktura - Factura 03/2011 de Sortze (Rótulo Corporativo)	6.563,34	3.831,91	2.731,43
21/10/2015	2160000	Instalacion de venecianas	3.164,00	369,13	2.794,87
	<b>216</b>	<b>HIRIGARRIA / MOBILIARIO</b>	<b>44.273,56</b>	<b>29.471,84</b>	<b>14.801,72</b>
2013	21601000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	29.555,00	11.336,16	18.218,84
	<b>216</b>	<b>LAGATUTAKO HIRIGARRIA / MOBILIARIO CEDIDO</b>	<b>29.555,00</b>	<b>11.336,16</b>	<b>18.218,84</b>
05/12/2011	212000000	Euskara Interpretazio Zentrua - Vilaumedia SL eta Baleuko SL Centro de Interpretación del Euskera de Vilaumedia SL y Baleuko SL	115.734,40	70.429,93	45.304,47
	<b>212</b>	<b>INSTALAZIO TEKNIKAK / INSTALACIONES TÉCNICAS</b>	<b>115.734,40</b>	<b>70.429,93</b>	<b>45.304,47</b>
10/03/2010	215000000	Alarma Segurtasuna (Insekora) / Alarma protección contra intrusos (Insekora)	3.709,05	2.526,22	1.182,83
24/10/2012	215000000	Eraikuntzaren fatxadaren rotulazioa / Rotulacion Fachada Edificio	17.998,75	7.534,82	10.463,93
01/07/2014	215000000	Aire Acondicionado en el nuevo espacio generado en los bajos-Pombo SL 1033/14	13.748,41	3.437,10	10.311,31
08/04/2014	215000000	Railes en la zona de exposiciones Trabe 21/2014 -	421,26	115,85	305,41
20/06/2014	215000000	Protección. Contra incendios INSEKOR 4721	2.684,32	671,08	2.013,24
01/07/2014	215000000	Puerta Anti-incendio en zona maquinaria ascensor Trabe 24/2014	750,20	187,55	562,65
	<b>215</b>	<b>BESTE INSTALAZIO BATZUK / OTRAS INSTALACIONES</b>	<b>39.311,99</b>	<b>14.472,62</b>	<b>24.839,37</b>
06/09/2011	21700000	Apple Produktuak / Productos Apple	6.028,73	3.384,08	2.644,65
06/07/2012	21700000	Tv Lg Led	1.099,00	439,60	659,40
20/07/2012	21700000	Tv Redcoon	1.288,02	515,21	772,81
10/07/2012	21700000	Tv Lg Led	1.398,00	559,20	838,80
	<b>217</b>	<b>INFORMAZIOA PROZESATZEKO EKIPOAK EQUIPOS PARA PROCESOS DE INFORMACIÓN</b>	<b>9.813,75</b>	<b>4.898,09</b>	<b>4.915,66</b>
10/04/2011	219000000	Insekora extintoreak / Extintores de Insekora	1.076,16	616,21	459,95
26/01/2011	219000000	Canon argazki-kamara digitala / Cámara de Fotos Digital Canon	1.338,47	793,55	544,92
24/07/2013	219000000	Azkueren fatxada nabarmentzeko zenbait lan Trabajos diversos visibilización fachada Azkue	13.053,48	4.459,94	8.593,54
06/03/2014	219000000	Proyectos video Trilogic 2014/59	3.130,51	860,89	2.269,62
29/06/2015	219000000	La Machine Erne Atariaren Apainketa	1.597,20	199,65	1.397,55
	<b>219</b>	<b>BESTE MATERIAL IBILGETU BAT / OTRO INMOVILIZADO MATERIAL</b>	<b>20.195,82</b>	<b>6.930,24</b>	<b>13.265,58</b>



FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue

2016					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
Ibilgetuaren Azpitotala / Subtotal Inmovilizado			2.567.348,79	892.537,66	1.674.811,13
31-12-2015	470	Diputación Foral Bizkai Pdte Cobro Subvención Capital	107.869,06	---	107.869,06
31-12-2015	480	Gastos Anticipados	588,97	---	588,97
Zordunak Azpitotala / Subtotal Saldo Deudores			108.458,03	---	108458.03
31-12-2015	572	Kutxabank saldoa + Social kutxaren saldoa Saldo en Kutxabank + Saldo Caja Social	75.996,16	---	75.996,16
Banku Saldoaren Azpitotala / Subtotal Saldo Bancario			75.996,16	---	75.996,16
2016-12-31 Fundazioaren Aktibo Guztira / Total Activo de la Fundación al 31-12-2016					1.859.265,32

Pasiboen xehetasuna 8 eta 10 Oharretan agertzen da.

El detalle de los pasivos figura en las Notas 8 y 10.

19. Oharra.- Jarduerarako ondare-elementu jarraitzaileak

Nota 19.- Elementos patrimoniales afectos a la actividad

Aurreko Oharrean identifikatzen diren ondare-elementu guztiek Fundazioaren jarduerarako maitasunak aurkitzen dituzte.

Todos los elementos patrimoniales que se identifican en la Nota anterior se encuentran afectos a la actividad de la Fundación.



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

## I. Eranzkina: Jarduen Txostena

2016an garatutako jarduerak hurrengoak izan dira:

- Webguneen mantenua eta gaurkotzea.
- Sare sozialen dinamizazioa.
- Banden Lehia.
- Euskararen Ginkana.
- SOKA app.
- Durangoko Azoka.
- Smithsonian Folklife Festival
- Loraldia
- Babesak: Bartzelonako Euskal Etxea.
- Unesco Katedrarekin hitzarmena.
- Hitzaldiak eta ikastaroak.
- Marketing, publizitate eta korporazio irudia.
- Euskararen Etxearen kudeaketa eta mantentzea.
- Komiki digitalak: tailerrak eta lehiaketa.
- Euskararen Etxea: beste jarduera batzuk.

### Webguneen mantenua eta gaurkotzea

Webgune korporatiboa eta bloga fundazioaren lanerako oinarritzko tresnak dira eta etengabeko mantentze eta hobetze lanak egitea eskatzen dute:

- Wordpress teknologian oinarritutako webgune korporatibo berrian hobekuntzak.
- Azkue Fundazioaren menpe ditugun web domeinu ezberdinen ordainketa.

## Anexo I. Memoria de Actividades

Las actividades desarrolladas en el 2016 han sido las siguientes:

- Mantenimiento y actualización de las webs.
- Dinamización de redes sociales.
- Banden Lehia.
- Euskararen Ginkana.
- SOKA app.
- Durangoko Azoka.
- Smithsonian Folklife Festival
- Loraldia
- Patrocinios: Bartzelonako Euskal Etxea.
- Convenio con la Catedra Unesco.
- Conferencias y cursos.
- Marketing, publicidad e imagen corporativa.
- Euskararen Etxea, gestión y mantenimiento.
- Komiki digitalak: talleres y concurso.
- Euskararen Etxea: otras actividades.

### Mantenimiento y actualización de las webs

La web corporativa y el blog son herramientas de trabajo básicas para la fundación y requieren un mantenimiento y actualización constantes:

- Continuación de las tareas de mejora de la nueva página web corporativa basada en tecnología wordpress.
- Pago de los dominios web dependientes de Azkue Fundazioa.



## **Azkue Fundazioa Fundación Azkue**

- Zerbitzarien mantenua eta behar izan denean hauen konponketa.
- Urtean zehar Azkue Fundazioaren bloga elikatzen jarraitu dugu euskaraz teknologia berrien inguruan suertatzen diren gaietan erreferente izateko.
- Hilero, SEO azterketa posizionamendu naturala hobetzeko sarean.

### Sare sozialen dinamizazioa

Azkue Fundazioko langileok erakundeak sortuta dituen sare sozial guztien profilen dinamizazioaz arduratzen gara zuzenean. Gure lana da estrategia burutzea, profilak zabaltzea eta mantentzea eta eduki berriak sortzea eta egunero dinamizatzea.

### Banden Lehia

Banden Lehia lehiaketako zortzigarren edizioaren antolaketa eta kudeaketa, eta horren promozioa eta zabalkundea egin dira.

### Euskararen Ginkana

Kutxa Ekogunea-rekin batera hizkuntzen praktika ekologikoetan oinarritutako ginkana antolatu dugu. Bigarren edizioa izan da.

### SOKA app.

2016 urteko udan Euskararen Etxean “SOKA euskal dantzaren urratsetan” erakusketa egon da ikusgai. Aldi berean eskuko telefono eta tabletetarako aplikazio bat garatu da erakusketaren edukia era jostagarri baten komunikatzeko. Egitasmo honek dantza tradizionala gaztetxoei transmititzea du helburu.

### Durangoko Azoka

Gure presentzia Durangoko Azokako 51. edizioan bikoitza izan zen: “Euskararen Etxea” egitasmoa Bizkaiko Museoak egitasmoaren espazioaren barruan aurkeztu zen eta Kabi@guneko zenbait aurkezpenetan parte hartu genuen.

- Mantenimiento de servidores y reparación de los mismos cuando ha sido necesario.
- Durante el año hemos continuado alimentando el blog de Azkue Fundazioa para ser referentes en los temas relacionados con las nuevas tecnologías en euskara.
- Mensualmente análisis SEO para mejorar el posicionamiento natural en la red.

### Dinamización de las redes sociales

La gestión de todos los perfiles que tenemos en las redes sociales se desarrolla directamente desde de Azkue Fundazioa. Entre nuestras tareas está el desarrollo de la estrategia, la creación y mantenimiento de los perfiles, la generación de nuevos contenidos y la dinamización diaria.

### Banden Lehia

Organización y gestión de la octava edición del concurso Banden Lehia, así como su promoción y comunicación.

### Euskararen Ginkana

Hemos puesto en marcha por segunda vez junto a Kutxa Ekogunea una ginkana basada en las prácticas lingüísticas ecológicas.

### SOKA app.

En verano de 2016 Euskararen Etxea ha acogido la exposición sobre el baile tradicional de Euskal Herria “SOKA euskal dantzaren urratsetan”. Paralelamente se ha desarrollado una app para móviles y tablets que permite comunicar su contenido de manera lúdica contribuyendo así a la transmisión del baile tradicional a los más jóvenes.

### Durangoko Azoka

La presencia de Azkue Fundazioa en la 51 edición de Durangoko Azoka se ha desarrollado de dos formas: por un lado, el proyecto “Euskararen Etxea” se presentó dentro del stand perteneciente a Bizkaiko Museoak y por el otro, participamos en varias presentaciones dentro del espacio Kabi@.



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

### Smithsonian Folklife Festival

2016ko ekainaren 29tik uztailaren 10era euskal kulturaren ordezkari izan zen taldearekin parte hartu genuen Smithsonian erakundearen herri kulturen jaialdi handian. Gure lana euskarak mundu digitalean bizi duen errealitatea Ipar Ameriketako bisitariei transmititzea izan zen. Bide batez Ameriketako euskal diasporako kideekin egon ginen erabilgarri dauden baliabide teknologikoen berri emateko.

### Loraldia

Loraldia festibaleko komunikazio taldeari laguntza eskaini genion egitasmoko edukiak sare sozialen bidez dinamizatzen ahalegindu zen boluntario talde bat koordinatuz.

### Babesak

Bartzelonako Euskal Etxearekin sinatutako lankidetzaren hitzarmena sendotu da. Bertan adierazten denez Azkue Fundazioak Zinemaldia.Cat egitasmoko euskarazko filma onena saritzen du eta Bartzelonako Euskal Etxean EHSONA-ra Banden Lehiako irabazlea gonbidatzen du.

### Unesco Katedrarekin hitzarmena

Euskara ea hizkuntza ondarea sustatzeko asmoz erakunde bien arteko lankidetzaren hitzarmena sinatu da. Honen bidez katedrak webgune korporatiboan dagoen hizkuntza gutxituen eta hizkuntza aniztasunaren inguruko gunea kudeatzen laguntzen du eta Euskararen etxeko programazioaren barruan difusio ekintzak antolatzen ditu.

### Hitzaldiak eta ikastaroak

Euskaraz teknologia berrien inguruan publiko orokorra informatu eta trebatzeko helburuaz, zenbait ekintza antolatu dira:

### Smithsonian Folklife Festival

Entre los días 29 de junio y 10 de julio de 2016 acompañamos a una representación vasca al festival de culturas populares del Smithsonian. Nuestra labor constituyó en transmitir al público norteamericano la realidad del euskera dentro del entorno digital. Además, conectamos con la diáspora vasca en Estados Unidos para transmitirles qué recursos tecnológicos tiene disponibles.

### Loraldia

Acompañamos al equipo de comunicación del festival Loraldia coordinando un grupo de voluntarios que trataron de dinamizar el festival a través de las redes sociales.

### Patrocinios

Se ha consolidado el convenio de colaboración suscrito con Bartzelonako Euskal Etxea. En él se recoge que Azkue Fundazioa premia a la mejor película en euskara del Zinemaldia.Cat y que Bartzelonako Euskal Etxea invita a EHSONA al grupo ganador de Banden Lehia.

### Convenio con la Cátedra Unesco

Con el fin de contribuir al fomento del euskera y del patrimonio lingüístico se ha firmado un convenio entre ambas instituciones. Gracias a él la cátedra colabora en gestionar el espacio dedicado a las lenguas minoritarias y la diversidad lingüística dentro de la web corporativa y organiza actividades de difusión dentro del programa de Euskararen Etxea.

### Conferencias y cursos

Con el objetivo de informar y formar al público general en materia de nuevas tecnologías en euskera, se han llevado a cabo distintas acciones:



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

- Bizkaia Irratiko “Lau haizetara” saioan astero tartetxo bat eta hilero beste bat Info Zazpiko “Gureaz Blai” espazioan.
- Blogean 147 argitalpen berri.

**Marketing, publizitate eta korporazio irudia**

2016an zehar Euskararen Etxeko komunikazio eta publizitate kanpaina egin dugu, bai online euskarrietan eta bai publizitate tradizionalaren arloan:

- Eskuorriak, diptikoak eta triptikoak. Hizkuntza ezberdinetan.
- Interneterako publizitate piezak.
- Gabon-agurraren kreatibitatea.
- Iragarkiak.
- Banderolak.

Honetaz gain, hurrengoak ere egin ditugu:

- Merchandaising materialen erosketa.
- Uriola webguneen agendan agertu.
- Bilboko Udaleko agendan agertu.
- Ikus-entzunezko egitasmoen babesa: Txoministak webseriea, Udagoiena jantzan argazki digital lehiaketa, Gaztezulo bideo lehiaketa.

**Euskararen Etxearen kudeaketa eta mantentzea**

Euskararen Etxeko eta bere Interpretazio Zentroko kudeaketa eta mantenuak lan ezberdinak biltzen ditu:

- Eraikinean egin beharreko konponketak eta instalazioak.
- Begirale zerbitzuen ordainketa.

- Un espacio semanal en el programa “Lau haizetara” de Bizkai Irratia y otro mensual en “Gureaz Blai” de Info Zazpi.
- 147 publicaciones en el blog.

**Marketing, publicidad e Imagen corporativa**

Durante el ejercicio 2016, se ha llevado a cabo la campaña de publicidad y comunicación de la Euskararen Etxea, mediante publicidad tradicional y online, en las siguientes áreas:

- Folletos, dípticos y trípticos, en diversos idiomas.
- Publicidad en Internet.
- Creatividad de la felicitación navideña.
- Anuncios.
- Banderolas.

Además, también se ha realizado lo siguiente:

- Compra de material de merchandaising.
- Aparición en la agenda de la web Uriola.
- Aparición en la agenda del Ayuntamiento de Bilbao.
- Patrocinio de proyectos audiovisuales: webserie Txoministak, concurso de fotografía digital Udagoiena jantzan, concurso de videos Gaztezulo.

**Euskararen Etxea, gestión y mantenimiento**

La gestión y mantenimiento de Euskararen Etxea y su Centro de Interpretación agrupa diferentes trabajos, tales como:

- Arreglos e instalaciones que deben realizarse en el edificio.
- Pago servicios de monitores.



**Azkue Fundazioa  
Fundación Azkue**

- Azkue Fundazioko langileen lanak kudeatu eta kontrolatu.

Euskararen Etxeko mantentze lanak arlo ezberdinetakoak dira:

- Eraikineko sarreren kontrola eta segurtasuna.
- Alarmako zerbitzuen kudeaketa.
- Inbentarioa eta balorazioaren txostena osatzea.
- Eguneroko materialak.
- Ur gastua.
- Elektrizitate gastua.
- Telefono eta internet gastuak.
- Garbiketa lanak.
- Beste mantenu lanak: konponketak, igogailuaren errebisioa, su itzalgailuak, aire girotua eta berogailuaren errebisio eta konponketak...
- Liburuen katalogazioa: Euskaraz argitaratzen diren unibertsitate mailako lan guztien katalogazioa eta bilduma osatzen dugu.
- Mediategiaren kudeaketa eta katalogazioa: 2016an mediategiko biltegirako materiala egiten jarraitu dugu.

**Komiki digitalak**

Tailerrak eta lehiaketa egiten jarraitu dugu, 2015-2016 eta 2016-2017 ikasturteetan.

Saure argitaletxearekin burututako egitasmoa, komiki digitalei buruzkoa. Egitasmo honek lan ezberdinak sortu izan ditu:

- Ikasleekin burutzeko lantegien lantzea.
- Lantegietako begiralearen orduen ordainketa.

- Gestión y control del personal de Azkue Fundazioa.

Los servicios de mantenimiento de la Euskararen Etxea abarca diferentes áreas:

- Control de acceso y seguridad del edificio.
- Gestión de la alarma.
- Cumplimentación de informes de inventario y valoración.
- Material de uso diario.
- Gasto de agua.
- Gasto de electricidad.
- Gasto de teléfono e internet.
- Trabajos de limpieza.
- Otros trabajos de mantenimiento: arreglos, revisiones del ascensor, extintores, aire acondicionado, revisión y arreglos de la calefacción....
- Catalogación de libros: disponemos de una colección de libros publicados en euskera de nivel universitario que hay que catalogar.
- Catalogación y gestión de la mediateca: en 2016 hemos continuado ampliando la colección de nuestra mediateca.

**Komiki digitalak**

Continuamos organizando talleres y el concurso durante los ejercicios escolares 2015-2016 y 2016-2017.

Este proyecto de comics digitales se realiza en colaboración con la editorial Saure. El proyecto ha generado diversas actuaciones:

- Desarrollo de los talleres para alumnos.
- Tiempo de trabajo del monitor de los talleres.



**Azkue Fundazioa**  
**Fundación Azkue**

- Lantegietan parte hartu duten ikasleen arteko lehiaketako sarien erosketa bai eta sari banaketa ekitaldiren antolaketa.
- Tailerren antolaketa eta barne lanak: kontaktuak, orduak lotzea, ekoizpenaren kudeaketa, hornitzaileekin bilerak, sustapena gure webgune eta euskarrien bidez...

**Euskararen Etxearen beste jarduera batzuk**

- Euskararen Interpretazio Zentroa ikastetxeetara ezagutzera emateko jarduerak.
- Hirugarren urtez Euskararen Etxeko espazio berrietan kultura jarduerak antolatzen gabiltza, hala nola erakusketak, hitzaldiak, formatu txikiko kontzertu eta ikuskizunak, lantegiak eta ume eta familientzako agenda berezia Gabonetako oporretan.
- Aste Santu eta Gabonetako oporraldian ume eta gaztetxoentzako robotika eta programazio ikastaroak antolatu ditugu.

- Compra de los premios para los alumnos vinculados a los talleres, así como organización del acto de entrega de los premios.
- Organización de los talleres y trabajo interno: contactos, cierre de citas, gestión de la producción, reuniones con proveedores, promoción a través de nuestra red...

**Euskararen Etxea, otras actividades**

- Actividades para dar a conocer el Centro de Interpretación del Euskera entre los centros escolares.
- Por tercer año consecutivo estamos llevando a cabo una programación cultural en el nuevo espacio de la Euskararen Etxea. Se ha programado exposiciones, charlas, conciertos y espectáculos en pequeños formato, talleres y una agencia especial para niños y familias durante las vacaciones de Navidad.
- Durante las vacaciones de Semana Santa Y Navidad hemos organizado cursos de robótica y programación dirigidos a niños y jóvenes.